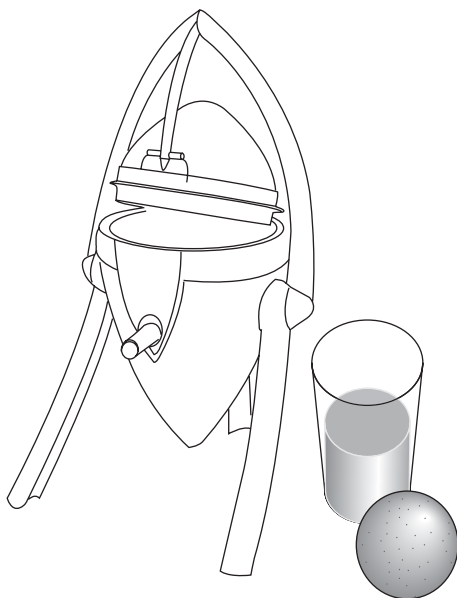


**SPREMIAGRUMI
CITRUS PRESS
PRESSE-AGRUMES
ZITRUSPRESSE
CITRUSPERS
EXPRIMIDOR DE CÍTRICOS
ESPREMEDOR DE CITRINOS
ΣΤΙΦΤΗΣ
SITRUSPRESSE
CITRUSPRESS
CITRUSPRESSER
SITRUSPURISTIN
CITRUSPRÉS
WYCISKACZ DO OWOCÓW CYTRUSOWYCH
СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ
LIS NA CITRUSY**



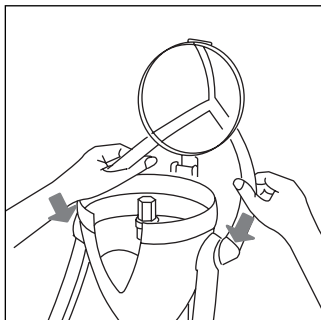


fig.1

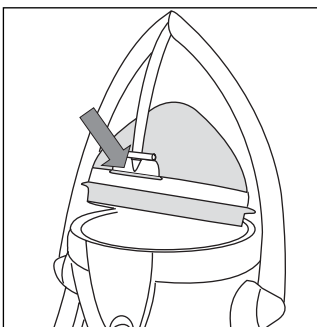


fig.2

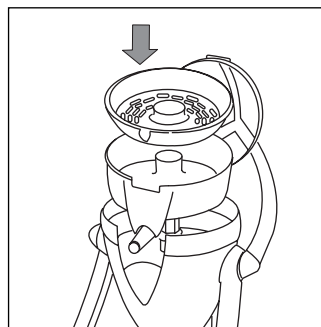


fig.3

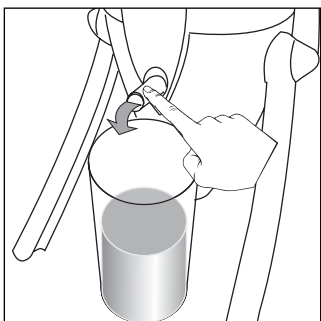


fig.4

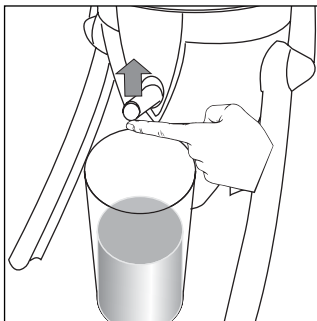


fig.5

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer.

The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO**E**

- A) Tapadera
- B) Cono para cítricos
- C) Filtro superior
- D) Filtro inferior
- E) Selector de densidad del zumo
- F) Recipiente
- G) Boca antigoteo
- H) Anillo de la palanca
- I) Palanca para exprimir
- L) Eje motor
- M) Cuerpo del motor

DESCRIPCION**P**

- A) Cover
- B) Citrus fruit cone
- C) Top filter
- D) Bottom filter
- E Juice density selector
- F) Container
- G) Non-drip spout
- H) Lever ring
- I) Juicing lever
- L) Motor shaft
- M) Motor base

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**GR**

- A) Καπάκι
- B) Κώνος για εσπεριδοειδή
- C) Πάνω φίλτρο
- D) Κάτω φίλτρο
- E) Επιλογέας πυκνότητας χυμού
- F) Δοχείο
- G) Στόμιο που δεν στάζει
- H) Δακτύλιος μοχλού
- I) Μοχλός στυψίματος
- L) Άξονας μοτέρ
- M) Μοτέρ

BESKRIVELSE AV APPARATET**NR**

- A) Løkk
- B) Kjegleenhhet for sitrusfrukt
- C) Øvre filter
- D) Nedre filter
- E) Seleksjonsbryter for tykkelse på juice
- F) Beholder
- G) Dråpehindrende tut
- H) Ringspake
- I) Pressespake
- L) Motoraksel
- M) Motor

BESKRIVNING AV APPARATEN

- A) Lock
- B) Presskulle
- C) Övre filter
- D) Nedre filter
- E) Reglage för mängden fruktkött
- F) Behållare
- G) Droppfri pip
- H) Håvarmsring
- I) Håvarm
- L) Drivaxel
- M) Motorhus

S**BESKRIVELSE AF APPARATET****DK**

- A) Låg
- B) Pressekon
- C) Øvre filter
- D) Nedre filter
- E) Vælger til justering af frugtkødindhold
- F) Beholder
- G) Tud med drypstop
- H) Stangring
- I) Pressestang
- L) Motoraksel
- M) Motordel

LAITTEEN KUVAUS**SF**

- A) Kansi
- B) Puristin
- C) Ylempi suodatin
- D) Alempi suodatin
- E) Mehun sakeuden valitsin
- F) Astia
- G) Tippalukolla varustettu valutusputki
- H) Puristusvivun rengas
- I) Puristusvipu
- L) Moottorin akseli
- M) Moottorin runko

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA**H**

- A) Fedél
- B) Kúp citruspréseléshez
- C) Felső szűrő
- D) Alsó szűrő
- E) Gyümölcsle-sűrűség választókar
- F) Tartóedény
- G) Csepegésgátló kifolyócső
- H) Kar gyűrű
- I) Préselő kar
- L) Motortengely
- M) Motorblokk

OPIS URZĄDZENIA**PL**

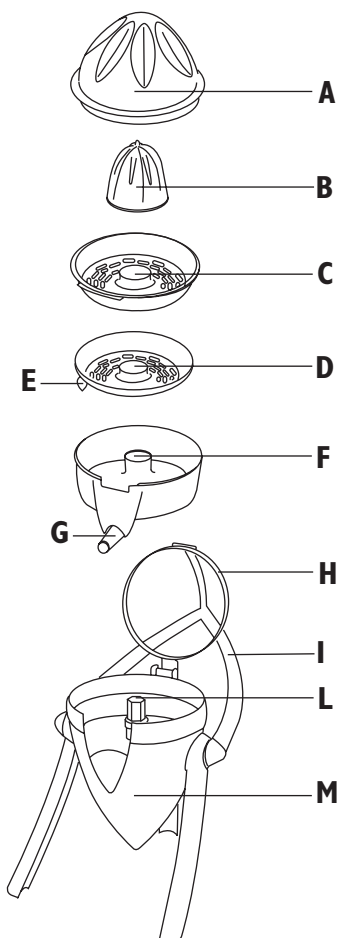
- A) Pokrywa
- B) Stożek do cytrusów
- C) Filtr górny
- D) Filtr dolny
- E) Pokrętło wyboru gęstości soku
- F) Pojemnik
- G) Wylot chroniący przed kapaniem
- H) Pierścień dźwigni
- I) Dźwignia wyciskania
- L) Wałek silnika
- M) Korpus silnika

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**RU**

- A) Крышка
- B) Конус для выжимания цитрусовых
- C) Верхний фильтр
- D) Нижний фильтр
- E) Переключатель концентрации сока
- F) Сборник
- G) Носик с защитой от капания
- H) Кольцо рычага
- I) Рычаг для надавливания
- L) Вал мотора
- M) Мотор

POPIS SPOTŘEBÍŠE**CZ**

- A) Víčko
- B) Kužel na citrusy
- C) Horní filtr
- D) Spodní filtr
- E) Volič hustoty šťavy
- F) Nádobka
- G) Hrdlo s ochranou proti odkapávání
- H) Kroužek páky
- I) Lisovací páka
- L) Tm motoru
- M) Těleso motoru



DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A) Coperchio
- B) Cono per agrumi
- C) Filtro superiore
- D) Filtro inferiore
- E) Selettore densità succo
- F) Contenitore
- G) Beccuccio antigoccia
- H) Anello leva
- I) Leva di spremitura
- L) Albero motore
- M) Corpo motore

GB

DESCRIPTION

- A) Cover
- B) Citrus fruit cone
- C) Top filter
- D) Bottom filter
- E) Juice density selector
- F) Container
- G) Non-drip spout
- H) Lever ring
- I) Juicing lever
- L) Motor shaft
- M) Motor base

FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A) Couvercle
- B) Toupie
- C) Passoire supérieure
- D) Passoire inférieure
- E) Sélecteur densité jus
- F) Bol
- G) Bec verseur anti-gouttes.
- H) Bague levier
- I) Levier de pressage
- L) Arbre moteur
- M) Bloc moteur

GERÄTEBESCHREIBUNG

- A) Deckel
- B) Presskegel für Zitrusfrüchte
- C) Obersieb
- D) Untersieb
- E) Schieber zur Wahl der Saftkonsistenz
- F) Saftbehälter
- G) Saftauslauf mit Nachtropfschutz
- H) Hebelring
- I) Presshebel
- L) Motorwelle
- M) Motorblock

D

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A) Deksel
- B) Perskegel
- C) Bovenste filter
- D) Onderste filter
- E) Vruchtvleesselector
- F) Sapreservoir
- G) Druppelvrije schenktoit
- H) Hendelring
- I) Pershendel
- L) Aandrijfas
- M) Motorlichaam

NL

AVVERTENZE GENERALI

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Il sacchetto di plastica contenente il prodotto non deve essere lasciato alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adeguato da personale qualificato. È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple, e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, utilizzare esclusivamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sull'adattatore e/o prolunga.
- Qualora l'apparecchio smettesse di funzionare rivolgersi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Osservare in particolare le seguenti norme fondamentali di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Non sfilare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo, ecc.).
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci senza sorveglianza.
- Senza opportuna sorveglianza, l'uso di questo apparecchio non dovrebbe essere consentito a bambini o persone incapaci.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente acceso perché potenziale fonte di pericolo.

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- In caso di danneggiamento del cavo, farlo sostituire tempestivamente da personale qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Qualora si decida di eliminare definitivamente l'apparecchio, dopo aver scollegato la spina dalla presa di corrente, si raccomanda di renderlo inservibile recidendone il cavo di alimentazione.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per ulteriori consultazioni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni della direttiva CEE 89/109 e al D.L. di attuazione 25 gennaio 1992, N. 108 e alle Direttive 55014 riguardanti i radiodisturbi.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

PRIMA DELL'USO

Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare e asciugare accuratamente il cono, il filtro, il contenitore e il beccuccio antigoccia.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Procedere al montaggio dell'apparecchio come segue:

1. Inserire le 2 estremità della leva di spremitura **(I)** nelle guide previste (fig.1).
2. Verificare il corretto montaggio della leva di spremitura **(I)** alzando e abbassando la leva.
3. Inserire il coperchio nell'anello leva **(H)** e spingerlo a fondo avendo l'avvertenza di infilare l'aletta dell'anello nel foro previsto sul coperchio (fig.2).

A questo punto l'apparecchio è pronto per la spremitura.

UTILIZZO

1. Posizionare il contenitore **(F)** sul corpo motore **(M)**.
2. Applicare il filtro inferiore **(D)** al filtro superiore **(C)**.
3. Posizionare l'assieme filtri sul corpo motore **(M)** prestando attenzione a posizionare il selettore densità succo **(E)** nell'incavo ricavato nel corpo motore (fig.3).
4. Applicare il cono **(B)** nell'albero motore **(L)**.
5. Posizionare un bicchiere sotto il beccuccio antigoccia **(G)** quindi premere il beccuccio verso il basso (fig.4).
6. Inserire la spina nella rete di alimentazione.
7. Tagliare gli agrumi a metà.
8. Posizionare metà agrume sul cono a abbassare il coperchio **(A)** agendo sulla leva di spremitura **(I)** ed esercitando una lieve pressione.

Il motore è predisposto per girare nei 2 sensi di rotazione in modo da ottenere una spremitura ottimale; premete pertanto il frutto ad intervalli ed il motore invertirà automaticamente il senso di rotazione.

Nota: è possibile regolare la quantità di polpa del succo semplicemente agendo sul selettore densità succo **(E)** in modo da ridurre o allargare i fori del filtro.

Per ridurre la polpa posizionare il selettore densità succo **(E)** verso sinistra fino a bloccarlo; per aumentare la polpa posizionare il selettore **(E)** in senso opposto.

Importante: non far funzionare l'apparecchio in continuo per più di 4 minuti.

9. A spremitura ultimata per ridurre gocciolamenti riposizionare il beccuccio antigoccia **(G)** sulla posizione più alta (fig.5).

PULIZIA - MANUTENZIONE - CONSIGLI

- Qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione deve essere effettuata dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente.
- Togliere i filtri, il cono, il contenitore tirandoli verso l'alto.
- Procedete quindi all'eliminazione delle scorie e alla pulizia dei vari particolari.
- Per evitare che i residui diventino secchi, smontare l'apparecchio e pulire i componenti subito dopo l'utilizzo.
- Lavare il contenitore, i filtri, il cono e il coperchio in acqua tiepida e detersivo. Nessun componente può essere lavato in lavastoviglie.
- Il gruppo motore va pulito utilizzando un panno umido.

Nota: per facilitare le operazioni di pulizia è possibile rimuovere il beccuccio antigocce dal contenitore **(F)** semplicemente esercitando una leggera pressione quindi rimontarlo.

GENERAL DIRECTIONS

- After having removed the appliance from the packaging, make sure that it is complete in all of its components. If there is any doubt, do not use the appliance and return it to be checked by qualified personnel.
- The plastic bag containing the appliance should be kept away from children as it may represent a suffocation hazard.
- In the case that the plug is not compatible with the electrical outlet being used, have it substituted with a suitable one by qualified personnel. The use of adapters, multi-way plugs, and/or extension cords is not recommended. Wherever their use might become necessary, use simple or multiple adapters and/or extension cords conforming to the safety laws, taking care to not exceed the power limits marked on the adapter or the extension cord.
- Should the appliance stop working, go to an authorised service centre.
- The appliance should be destined exclusively to the use for which it has been created. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The maker cannot be held responsible for any damage caused by improper, erroneous or irresponsible use and/or by repairs made by unqualified personnel.

Note the following fundamental safety rules:

- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the appliance with bare or wet feet.
- Do not unplug the appliance by pulling the plug out of the outlet by the cord.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, freezing temperatures, etc.)
- Do not allow the appliance to be used by children or anyone unable to use it without supervision.
- Children or infirm persons should not be allowed to use this product unsupervised
- Children should not be allowed to play with this appliance
- Remove the plug from the electrical outlet when the appliance is not in use.

- Do not leave the appliance on when not in use as this may potentially be hazardous.
- Do not immerse the appliance in water.
- In the case that the cord is damaged, have it repaired immediately by service centre personnel.
- Before beginning any cleaning or maintenance procedures, disconnect the plug of the appliance from the electrical outlet.
- In case of malfunction and/or breakdown, turn the appliance off without touching it. For eventual repairs, go to a qualified service centre requesting the use of original parts or accessories.
- Should it be decided to eliminate the appliance definitively, after having disconnected the plug from the electrical outlet, it is recommended that the appliance be rendered useless by cutting the power cord.
- Keep these instructions for further reference.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The materials and the parts which come into contact with food products are in full compliance with the regulations of the EEC Directive 89/109.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

BEFORE USING THE APPLIANCE, PLEASE READ

Check that the voltage of the electrical outlet corresponds to the voltage indicated on the label on the appliance. Before using the appliance for the first time, carefully wash and dry the juicing cone, filter, container and non-drip spout

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Assemble the appliance as follows:

1. Insert the two ends of the juicing lever (I) into the guides (fig. 1).
2. Make sure the juicing lever (I) is mounted correctly by raising and lowering the lever.
3. Insert the cover into the lever ring (H) and push as far as it will go, making sure the tab on the ring fits into the hole in the cover (fig. 2).
At this point, the appliance is ready for juicing.

USE

1. Place the container (F) on the motor base (M).
2. Fit the bottom filter (D) and top filter (C).
3. Place the filter assembly on the motor base (M), making sure the juice density selector (E) is positioned in the hollow in the motor base (fig. 3).
4. Fit the cone (B) onto the motor shaft (L).
5. Place a glass under the non-drip spout (G) and press the spout downwards (fig. 4).
6. Plug into the mains.
7. Cut the citrus fruit in half.
8. Place half a fruit onto the cone and lower the cover (A) by pushing the juicing lever (I) down and pressing lightly.

The motor is designed to rotate in either direction to optimise the juicing effect; press the fruit intermittently and the motor will invert its rotational direction.

NB: the juice density selector (E) enables the quantity of pulp in the juice to be regulated by making the holes in the filter smaller or larger.

To reduce the amount of pulp, move the juice density selector (E) left as far as it will go. To increase the quantity of pulp, move the selector (E) to the opposite side.

Important: never use the appliance continuously for more than four minutes.

9. When you have finished juicing, to reduce drips, replace the non-drip spout (G) in the raised position (fig. 5).

CLEANING - MAINTENANCE - TIPS

- Before cleaning or maintenance, always unplug from the mains socket.
- Remove the filters, cone and container by pulling upwards.
- Eliminate all waste and clean the components.
- To avoid residues drying on, take the appliance to pieces and clean the components immediately after use.
- Wash the container, filters, cone and cover in warm water and detergent. None of the components can be washed in a dishwasher.
- Clean the motor base with a damp cloth.

NB: to facilitate cleaning, the non-drip spout can be removed from the container (F) by pressing lightly, then replaced.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous exclusivement à du personnel qualifié.
- Le sac en plastique contenant le produit est une source potentielle de danger. Ne le laissez pas à la portée des enfants !
- En cas d'incompatibilité entre la fiche de l'appareil et la prise, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate. Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et/ou des rallonges. S'ils s'avèrent absolument nécessaires, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.
- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement, adressez-vous exclusivement à un centre de Service agréé.
- L'appareil doit être exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage doit être jugé impropre et par conséquent dangereux. Le Fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuels dégâts découlant d'une utilisation impropre, erronée ou irresponsable et/ou de réparations effectuées par un personnel non qualifié.

Observez notamment ces quelques règles fondamentales de sécurité:

- Ne touchez pas l'appareil les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas l'appareil les pieds nus ou mouillés.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation
- N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.)
- Ne laissez pas les enfants ni les personnes incapables se servir de l'appareil sans surveillance.
- Il est préférable de ne pas laisser les enfants ni les personnes incapables utiliser cet appareil sans surveillance.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé.
 - Ne laissez pas l'appareil allumé inutilement, il se transformerait en une source potentielle de danger.
 - N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
 - Si le cordon est abîmé, faites-le remplacer immédiatement par une personne qualifiée
 - Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
 - Si vous décidez de ne plus utiliser votre appareil, débranchez-le et rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.
 - Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour toute consultation future.
 - Afin d'éviter tout risque, si le câble d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer exclusivement par le constructeur, dans un centre de Service ou par une personne qualifiée.
- Les matériaux et les objets destinés au contact avec des produits alimentaires sont conformes aux prescriptions de la directive CEE 89/109, de l'arrêté de mise en application n. 108 du 25 janvier 1992 et des Directives 55014 antiparasitage

AVERTISSEMENTS POUR ÉVACUER LE PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.



Quand le produit est à jeter, il ne doit pas être évacué avec les ordures urbaines. Il peut être apporté dans une déchèterie communale ou chez un revendeur qui fournit ce service.



Évacuer de façon adéquate et à part un électroménager permet d'éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé. Cela permet également de récupérer les matières dont il est composé et d'économiser beaucoup en énergie et en ressources.

Pour souligner l'obligation d'évacuer les électroménagers à part, le produit porte la marque de la benne mobile barrée dans laquelle il est recommandé de le jeter.

AVANT L'UTILISATION

Vérifiez si la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Avant la première mise en service de l'appareil, lavez et essuyez soigneusement la toupie, la passoire, le bol et le bec verseur anti-gouttes.

MONTAGE

Montez l'appareil de la façon suivante:

1. Insérez les 2 extrémités du levier de pressage (I) dans les glissières prévues (fig.1).
2. Levez et baissez le levier (I) pour vérifier s'il est correctement monté.
3. Insérez le couvercle de la bague levier (H) et poussez-le à bloc en veillant à introduire l'ailette de la bague dans le trou prévu sur le couvercle (fig.2). Votre appareil est prêt à presser.

UTILISATION

1. Positionnez le bol (F) sur le bloc moteur (M).
2. Appliquez la passoire inférieure (D) sur la passoire supérieure (C).
3. Positionnez les passoires ainsi assemblées sur le bloc moteur (M) en veillant à placer le sélecteur densité jus (E) dans la cavité prévue sur le bloc moteur (fig.3).
4. Appliquez la toupie (B) sur l'arbre moteur (L).
5. Positionnez un verre sous le bec verseur anti-gouttes (G) et appuyez sur le bec vers le bas (fig.4).
6. Branchez l'appareil.
7. Coupez les agrumes en deux.
8. Positionnez une moitié d'agrumes sur la toupie et abaissez le couvercle (A) en exerçant une légère pression sur le levier (I).

Le moteur est prévu tourner dans les deux sens, de manière à obtenir un pressage parfait. Pressez le fruit en faisant des pauses, le moteur intervertira automatiquement le sens de rotation.

Remarque: vous pouvez régler la densité du jus en agissant sur le sélecteur (E) pour rétrécir ou élargir les trous de la passoire.

Pour réduire la pulpe, poussez le sélecteur densité jus (E) à bloc vers la gauche; pour augmenter la pulpe, poussez le sélecteur (E) en sens inverse.

Important: évitez de faire tourner l'appareil en continu pendant plus de 4 minutes.

9. When you have finished juicing, to reduce drips, replace the non-drip spout (G) in the raised position (fig. 5).

CLEANING - MAINTENANCE - TIPS

- Before cleaning or maintenance, always unplug from the mains socket.
- Remove the filters, cone and container by pulling upwards.
- Eliminate all waste and clean the components.
- To avoid residues drying on, take the appliance to pieces and clean the components immediately after use.
- Wash the container, filters, cone and cover in warm water and detergent. None of the components can be washed in a dishwasher.
- Clean the motor base with a damp cloth.

NB: to facilitate cleaning, the non-drip spout can be removed from the container (F) by pressing lightly, then replaced.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet. Nehmen Sie das Gerät im Zweifelsfalle nicht in Betrieb, und wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal.
- Der Plastikbeutel, in dem das Produkt verpackt ist, von Kindern fernhalten, da er eine Gefahrenquelle darstellt.
- Falls die Steckdose nicht mit dem Netzstecker des Geräts übereinstimmen sollte, ist sie von qualifiziertem Personal durch eine passende Steckdose zu ersetzen. Die Verwendung von Adaptern, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist zu vermeiden. Falls sie dennoch erforderlich sein sollten, sind ausschließlich einfache Adapter, Vielfachsteckdosen und Verlängerungskabel zu verwenden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen, wobei die auf dem Adapter und/oder der Verlängerung angegebene Leistungsgrenze nicht zu überschreiten ist.
- Wenden Sie sich bei Betriebsstörungen ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Das Gerät ist ausschließlich für seinen vorgesehenen Bestimmungszweck zu verwenden. Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen, falschen oder verantwortungslosen Gebrauch und/oder auf Reparaturen, die nicht von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt wurden, zurückzuführen sind.

Insbesondere sind folgende wesentlichen Sicherheitsnormen zu beachten:

- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen.
- Betreiben Sie das Gerät nie barfuß oder mit nassen Füßen.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose nicht am Netzanschlusskabel.
- Setzen Sie das Gerät nie Umwelteinflüssen aus (Regen, Sonne, Frost, usw.).
- Dieses Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder von Personen, die mit dem Gerät nicht umgehen können, benutzt werden.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät herumspielen.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Gerät nie unnötig eingeschaltet, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels dieses umgehend von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Ziehen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Falls das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, empfehlen wir, nach dem Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose das Netzanschlusskabel durchzuschneiden, um das Gerät unbrauchbar zu machen.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf, um bei Bedarf darin nachlesen zu können.
- Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels, darf dieses auf keinen Fall vom Bediener selbst ersetzt werden. Um jedes Risiko auszuschließen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller selbst, an eine autorisierte Kundendienststelle des Herstellers oder auf jeden Fall an eine qualifizierte Fachkraft. Alle Materialien und Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, entsprechen den Vorgaben der EWG.

Richtlinie 89/109, der Rechtsverordnung Nr. 108 vom 25. Januar 1992 und den Bestimmungen 55014 hinsichtlich der Funkentstörung.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC



Am Ende seiner Brauchbarkeitsdauer muss das Produkt getrennt vom allgemeinen Siedlungsabfall entsorgt werden.

Das Produkt kann entweder bei von den Stadtverwaltungen zur Verfügung gestellten Stellen für die getrennte Müllsammmlung oder bei den Händlern, die diesen Service vorsehen, abgegeben werden. Durch die getrennte Entsorgung eines Elektrohaushaltsgerätes können die von einer unangemessenen Entsorgung herrührenden negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden werden. Zudem können die Materialien, aus denen sich das Produkt zusammensetzt, wiederverwertet werden, was wiederum eine bedeutende Energie- und Ressourceneinsparung zur Folge hat. Zur Hervorhebung der Pflicht zur getrennten Entsorgung der Elektroaltgeräte ist auf dem Produkt das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne aufgeführt.

VOR DEM GEBRAUCH

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes den Presskegel, den Filter, den Saftbehälter und den Saftauslauf mit Tropfenschutz sorgfältig.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTES

Gehen Sie zum Zusammenbau des Gerätes wie folgt vor:

1. Stecken Sie die 2 Enden des Presshebels (I) in die vorgesehenen Führungen (Abb. 1).
 2. Überprüfen Sie die korrekte Montage des Presshebels (I), indem Sie den Hebel anheben und senken.
 3. Setzen Sie dann den Deckel in den Hebelring (H) ein, schieben Sie ihn fest hinein, und achten Sie dabei darauf, dass die Lasche des Rings in der auf dem Deckel vorgesehen Öffnung eingeführt ist (Abb. 2).
- Nun ist das Gerät zum Pressen bereit.

BENUTZUNG

1. Den Saftbehälter (F) auf dem Motorblock (M) positionieren.
 2. Den Unterfilter (D) am Oberfilter (C) einhaken.
 3. Die beiden zusammengesetzten Filter auf dem Motorblock (M) positionieren, wobei darauf zu achten ist, den Schieber zur Wahl der Saftkonsistenz (E) in die am Motorblock angebrachte Öffnung einzusetzen.
 4. Den Presskegel (B) an der Motorwelle (L) anbringen.
 5. Unter den Saftauslauf mit Nachtropfschutz (G) ein Glas positionieren, dann den Auslauf nach unten drücken. (Abb. 4)
 6. Den Netzstecker an das Versorgungsnetz anschließen.
 7. Die Zitrusfrüchte halbieren.
 8. Eine Hälfte der Zitrusfrucht auf den Presskegel legen und den Deckel (A) senken, indem Sie den Presshebel (I) betätigen und leicht herunterdrücken.
- Der Motor läuft in 2 Drehrichtungen, um ein optimales Auspressen zu gewährleisten; er ändert automatisch seine Drehrichtung, wenn die Zitrusfrucht in Abständen angedrückt wird.

Hinweis: Durch Betätigen des Schiebers zur Wahl der Saftkonsistenz (E) werden die Sieblöcher verengt oder vergrößert, sodass der gewünschte Fruchtfleischanteil des Safts eingestellt werden kann.

Für einen geringeren Fruchtfleischanteil den Schieber zur Wahl der Saftkonsistenz (E) nach links schieben und sperren; für einen höheren Fruchtfleischanteil den Schieber (E) in entgegengesetzter Richtung positionieren.

Wichtig: Das Gerät nicht ununterbrochen länger als 4 Minuten betreiben.

9. Nach abgeschlossenem Pressvorgang den Saftauslauf mit Nachtropfschutz (G) wieder auf die höchste Position stellen (Abb. 5).

REINIGUNG -WARTUNG -RATSCHLÄGE

- Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen
- Entfernen Sie die Filter, den Presskegel und den Saftbehälter, indem Sie die Teile nach oben herausziehen.
- Entfernen Sie dann die Abfälle, und reinigen Sie die Einzelteile.
- Um zu vermeiden, dass die Reste eintrocknen, sind die einzelnen Teile des Gerätes sofort nach dem Gebrauch zu reinigen.
- Reinigen Sie den Saftbehälter, die Filter, den Presskegel und den Deckel mit warmem Wasser und Reinigungsmittel. Keines dieser Teile ist spülmaschinenfest.
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch.

Hinweis: Für eine einfachere Reinigung kann der Saftauslauf mit Nachtropfschutz vom Saftbehälter (F) entfernt werden, indem Sie ihn leicht andrücken. Nach der Reinigung einfach wieder montieren.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Controleer, na het product te hebben uitgepakt, of het in intacte toestand verkeert. Gebruik het apparaat in twijfelgevallen niet en wendt u zich uitsluitend tot vakkundig personeel.
- De plastic zak waarin het product is verpakt moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden, aangezien deze zak gevaar kan opleveren.
- Als de stekker van het apparaat niet in het stopcontact past, dient u het stopcontact door een vakman te laten vervangen door een stopcontact van het geschikte type. Wij raden het gebruik van adapters, meervoudige stekkerdozen en/of verlengsnoeren af. Als het toch nodig is hiervan gebruik te maken, gebruik dan alleen enkele of meervoudige adapters en verlengsnoeren die aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoen, waarbij u erop moet letten dat het vermogen dat op de adapter en/of het verlengsnoer staat niet overschreden wordt.
- Als het apparaat ophoudt met werken, dient u zich uitsluitend tot een erkend servicecentrum te wenden.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend waarvoor het bestemd is. Elk ander gebruik moet als oneigenlijk beschouwd worden en kan dus gevaar opleveren. De fabrikant is in geen geval aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door verkeerd, oneigenlijk of onverantwoordelijk gebruik en/of door niet door vakbekwaam personeel uitgevoerde reparaties.

Neem in het bijzonder de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften in acht:

- Raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan.
- Gebruik het apparaat niet op blote of natte voeten.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Stel het apparaat niet bloot aan de weersomstandigheden (regen, zon, vorst, enz.)
- Laat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen of door onbekwame personen gebruiken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Laat het apparaat niet onnodig aan staan,

omdat dit een bron van gevaar zou kunnen opleveren.

- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Laat het snoer tijdig vervangen door vakkundig personeel indien het beschadigd is.
- Haal, voordat men overgaat tot het schoonmaken of het uitvoeren van onderhoud, altijd de stekker uit het stopcontact.
- Als u het apparaat besluit af te danken, dient u allereerst de stekker uit het stopcontact te halen en het apparaat vervolgens onbruikbaar te maken door het netsnoer door te knippen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door een vakman, om elk risico te voorkomen.

De materialen en voorwerpen die bestemd zijn voor contact met levensmiddelen zijn conform de voorschriften van de EG-richtlijn 89/109 en de Richtlijnen 55014 inzake radiostoringen.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt.



Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekeerde vuilnisbak aangebracht.

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

Controleer of de netspanning overeenkomt met hetgeen op het typeplaatje van het apparaat is vermeld.

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten de perskegel, het filter, het sapreservoir en de schenkduit gewassen en afgedroogd worden.

MONTAGE VAN HET APPARAAT

Monteer het apparaat als volgt:

1. Steek de 2 uiteinden van de pershendel (I) in de uitsparingen (fig.1).
 2. Controleer of de pershendel (I) correct gemonteerd is door hem op en neer te bewegen.
 3. Breng het deksel in de hendelring (H) in en druk stevig aan. Let hierbij op dat het lipje van de ring in de opening in het deksel wordt gestoken (fig.2).
- Nu is de citruspers klaar voor gebruik.

GEBRUIK

1. Plaats het sapreservoir (F) op het motorlichaam (M).
2. Steek het onderste filter (D) in het bovenste filter (C).
3. Plaats beide filters op het motorlichaam (M) en let hierbij op dat de vruchtleesselector (E) in de uitsparing in het motorlichaam wordt geplaatst (fig.3).
4. Breng de perskegel (B) op de aandrijfas (L) aan.
5. Plaats een glas onder de druppelvrije schenkduit (G) en druk vervolgens de schenkduit omlaag (fig.4).
6. Steek de stekker in het stopcontact.
7. Snij de citrusvruchten door de helft.
8. Plaats de halve citrusvrucht op de perskegel, breng het deksel (A) met behulp van de pershendel (I) omlaag en oefen een lichte druk uit.

De motor kan in beide richtingen draaien om een optimale persing te bereiken; druk dus afwisselend op de vrucht, zodat de motor automatisch de draairichting omkeert.

Opmerking: het is mogelijk om de hoeveelheid vruchtvlees in het sap te regelen met behulp van de vruchtleesselector (E) die de openingen in het filter vergroot of verkleint.

Plaats, om het vruchtvlees in het sap te verminderen, de vruchtleesselector (E) naar links totdat hij geblokkeerd wordt; draai de selector (E) in tegengestelde richting om de hoeveelheid vruchtvlees te verhogen.

Belangrijk: laat het apparaat niet langer dan 4 minuten continu werken.

9. Zet de druppelvrije schenkduit (G) na het persen in de hoge stand om het druppelen te verminderen (fig.5).

REINIGING - ONDERHOUD - RAADGEVINGEN

- Reiniging en onderhoud mogen slechts worden uitgevoerd nadat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Verwijder de filters, de perskegel en het sapreservoir door ze naar boven te trekken.
- Verwijder de vruchtresten en reinig alle onderdelen.
- Demonteer het apparaat en reinig alle onderdelen meteen na het persen, om te voorkomen dat de vruchtresten opdrogen.
- Was het sapreservoir, de perskegel en het deksel met lauw water en afwasmiddel. Geen enkel onderdeel mag in de vaatwasser gewassen worden.
- De motorgroep moet met een vochtige doek gereinigd worden.

Opmerking: om het reinigen te vereenvoudigen, kan de schenkduit uit het sapreservoir (F) verwijderd worden door een lichte druk uit te oefenen. Monteer hem vervolgens weer op zijn plaats.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Después de haber desembalado el aparato, asegúrese de su integridad. En caso de duda, no utilice el aparato y contacte exclusivamente a personal profesional cualificado.
- No debe dejar la bolsa de plástico que contiene el producto al alcance de los niños ya que es una fuente potencial de peligro.
- Si el enchufe y la clavija del aparato son incompatibles, haga sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado por personal cualificado. No es aconsejable usar adaptadores, tomas múltiples, y/o alargadores. En el caso en que su uso fuera necesario, use exclusivamente adaptadores sencillos o múltiples y alargadores conformes a las normas de seguridad en vigor, procurando no superar el límite de potencia marcado en el adaptador y/o alargador.
- En el caso en que el aparato dejara de funcionar, diríjase exclusivamente a un centro de asistencia autorizado.
- El aparato sólo se tiene que destinar al uso para el que se ha diseñado específicamente. Otro tipo de uso se considera impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños eventuales derivados de un uso incorrecto, erróneo o irresponsable y/o debidos a reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

Respete especialmente las siguientes normas de seguridad:

- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo o con los pies mojados.
- No desenchufe el aparato de la corriente tirando del cable de alimentación.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- No permita a niños o a personas discapacitadas usar el aparato sin que alguien los vigile.
- Sin la oportuna vigilancia, no deje usar este aparato a niños o a personas discapacitadas.
- No deje que los niños jueguen con el aparato. – Desenchufe el aparato de la corriente cuando no utiliza el aparato.
- No deje el aparato inútilmente encendido porque es una fuente potencial de peligro.

- No sumerja el aparato en el agua.
- Si el cable se estropea, hágalo sustituir inmediatamente por personal cualificado.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufe el aparato de la corriente.
- Si decidiera eliminar definitivamente el aparato, después de haberlo desenchufado de la corriente, le aconsejamos cortar el cable para que sea inutilizable.
- Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poderlas consultar en cualquier momento.
- Si el cable de alimentación está estropeado, hágalo sustituir por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar, para evitar cualquier riesgo.

Los materiales y los objetos destinados al contacto con productos alimentarios son conformes a las prescripciones de la directiva CEE 89/109 y al D.L. de actuación del 25 de enero de 1992, n° 108 y a las Directivas 55014 relativas a las radioperturbaciones.

ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, no elimine el producto junto a los desechos urbanos.



Puede entregarlo a los centros de recogida diferenciada específicos dispuestos por las administraciones municipales, o a los distribuidores que proporcionan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud derivadas de una eliminación inadecuada y consiente recuperar los materiales que lo componen para obtener un ahorro importante de energía y de recursos. Para destacar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece el símbolo del contenedor de basura tachado con una cruz.

ANTES DEL USO

Compruebe que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa del aparato.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave y seque meticulosamente el cono, el filtro, el recipiente y la boca antigoteo.

MONTAJE DEL APARATO

Monte el aparato de la forma siguiente:

1. Introduzca las 2 extremidades de la palanca para exprimir (I) en las guías presentes (fig. 1).
2. Levante y baje la palanca para comprobar que la palanca para exprimir (I) esté montada correctamente.
3. Ponga la tapadera en el anillo de la palanca (H) y empújela a tope, encaje la aleta del anillo en el agujero de la tapadera (fig. 2). El aparato está listo para exprimir.

UTILIZACIÓN

1. Coloque el recipiente (F) sobre el cuerpo del motor (M).
2. Aplique el filtro inferior (D) sobre el filtro superior (C).
3. Coloque el conjunto de los filtros sobre el cuerpo motor (M), tenga cuidado de situar el selector de densidad del zumo (E) en la ranura del cuerpo motor (Fig. 3).
4. Aplique el cono (B) en el eje motor (L).
5. Coloque un vaso bajo la boca antigoteo (G) y, a continuación, presione la boca hacia abajo (fig. 4).
6. Enchufe el aparato a la corriente.
7. Corte los cítricos por la mitad.
8. Ponga una mitad del cítrico sobre el cono y baje la tapadera (A) accionando la palanca para exprimir (I) y ejerciendo una ligera presión.

El motor puede dar vueltas en las dos 2 direcciones para exprimir de forma óptima; presione la fruta a intervalos y el motor invertirá automáticamente el sentido de rotación.

NOTA: puede regular la cantidad de pulpa del zumo, accionando simplemente el selector de densidad del zumo (E) para reducir o agrandar los agujeros del filtro.

Para que obtener menos pulpa, coloque el selector de densidad del zumo (E) hacia la izquierda hasta bloquearlo; para obtener más pulpa, coloque el selector (E) en la posición contraria.

IMPORTANTE: no haga funcionar el aparato durante más de 4 minutos seguidos.

9. Cuando acabe de exprimir, para disminuir el goteo, coloque la boca antigoteo (G) en la posición más alta (fig. 5).

PULIZIA - MANUTENZIONE - CONSIGLI

- Desenchufe el aparato de la corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.
- Quite los filtros, el cono, el recipiente sacándolos por arriba.
- Elimine a continuación los restos y limpie los distintos elementos.
- Para evitar que los restos se sequen, desmonte el aparato y limpie los componentes inmediatamente después de la utilización.
- Lave el recipiente, los filtros, el cono y la tapadera en agua templada y con detergente. No lave ningún componente en el lavavajillas. Limpie el grupo motor con un paño húmedo.

Nota: para facilitar las operaciones de limpieza, puede quitar la boca antigoteo del recipiente (F) ejerciendo simplemente una ligera presión. A continuación, monte de nuevo este componente.

ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Depois de retirar o aparelho da embalagem, certifique-se da integridade do mesmo. Em caso de dúvida, não o utilize e contacte apenas pessoal qualificado.
- O saco de plástico que contém o produto não deve ser deixado ao alcance das crianças, pois constitui uma potencial fonte de perigo.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, proceda à substituição da tomada por outra de tipo adequado, recorrendo a um técnico qualificado. O uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões não é aconselhável. Se o uso destes elementos se tornar necessário, utilize apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que estejam em conformidade com as normas de segurança vigentes. Certifique-se, porém, de que não ultrapassa o limite de potência indicado no adaptador e/ou na extensão.
- Se o aparelho deixar de funcionar, contacte apenas um centro de assistência autorizado.
- O aparelho destina-se apenas à função para a qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de uma utilização imprópria, incorrecta e irresponsável e/ou de reparações feitas por pessoal não qualificado.

Cumpra em particular as seguintes normas fundamentais de segurança:

- Não toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não utilize o aparelho descalço ou com os pés molhados.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.).
- Não permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas incapacitadas sem vigilância.
- Sem uma supervisão adequada, o uso deste aparelho não deverá ser permitido a crianças ou pessoas incapacitadas.
- Não deixe as crianças brincarem com o aparelho - Retire a ficha da tomada de alimentação quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

- Não deixe o aparelho inutilmente ligado, pois ele constitui uma potencial fonte de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água.
- Em caso de dano no cabo, mande-o substituir imediatamente, recorrendo a pessoal qualificado.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica, retirando a ficha da tomada.
- Se decidir eliminar definitivamente o aparelho, inutilize-o, depois de retirar a ficha da tomada, cortando o cabo de alimentação.
- Conserve cuidadosamente estas instruções para eventuais consultas futuras.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a prevenir qualquer risco.

Os materiais e os objectos destinados ao contacto com produtos alimentares estão em conformidade com as prescrições da Directiva CEE 89/109 e com o D.L. de actuação de 25 de Janeiro de 1992, N.º 108 e as Directivas 55014 relativas às interferências radioeléctricas.

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser entregue nos respectivos centros de recolha diferenciada previstos pelas autoridades municipais ou nos revendedores que forneçam este serviço.

Eliminar um electrodoméstico separadamente permite prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, resultantes de uma eliminação inadequada. Permite ainda recuperar os materiais que o compõem e, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto está assinalado com a marca do contentor de lixo móvel barrado.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

Verifique se a tensão de rede corresponde à indicada na chapa de características do aparelho.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, lave e seque cuidadosamente o cone, o filtro, o recipiente e o bico anti-gotas.

MONTAGEM DO APARELHO

Monte o aparelho da seguinte forma:

1. Insira as 2 extremidades da alavanca de espremer (I) nas guias previstas (fig.1).
 2. Certifique-se de que a alavanca de espremer (II) está bem montada, levantando-a e baixando-a.
 3. Insira a tampa no anel da alavanca (H) e empurre-a bem, tendo o cuidado de introduzir a aleta do anel no orifício previsto na tampa (fig.2).
- O aparelho está, então, pronto para espremer.

UTILIZAÇÃO

1. Coloque o recipiente (F) no corpo do motor (M).
 2. Aplique o filtro inferior (D) no filtro superior (C).
 3. Coloque o conjunto de filtros no corpo do motor (M), posicionando o selector de densidade do sumo (E) na reentrância situada no corpo do motor (fig.3).
 4. Aplique o cone (B) no eixo do motor (L).
 5. Coloque um copo debaixo do bico anti-gotas (G) e, depois, prima o bico para baixo (fig.4).
 6. Introduza a ficha na tomada de alimentação.
 7. Corte os citrinos ao meio.
 8. Coloque metade do citrino no cone e baixe a tampa (A) premindo ligeiramente a alavanca de espremer (I).
- O motor está preparado para girar nos 2 sentidos de rotação para espremer melhor; prima o fruto a intervalos e o motor inverterá automaticamente o sentido de rotação.

Nota: é possível regular a quantidade de polpa do sumo rodando simplesmente o selector de densidade do sumo (E) para reduzir ou alargar os orifícios do filtro.

Para reduzir a polpa rode o selector de densidade do sumo (E) para a esquerda até o bloquear; para aumentar a polpa rode o selector (E) no sentido oposto.

Importante: não utilize o aparelho de forma contínua durante mais de 4 minutos.

9. Para reduzir o gotejamento quando acabar de espremer, coloque o bico anti-gotas (G) na posição mais elevada (fig.5).

LIMPEZA - MANUTENÇÃO - CONSELHOS

- Qualquer operação de limpeza e manutenção deve ser efectuada depois de se retirar a ficha da tomada.
- Retire os filtros, o cone e o recipiente puxando-os para cima.
- Proceda, depois, à eliminação dos resíduos e à limpeza das várias peças.
- Para evitar que os resíduos sequem, desmonte o aparelho e limpe os componentes logo após a utilização.
- Lave o recipiente, os filtros, o cone e a tampa com água morna e detergente. Nenhum componente pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- O grupo do motor deve ser limpo utilizando um pano húmido.

Nota: para facilitar as operações de limpeza, é possível remover o bico anti-gotas do recipiente (F). Para isso, basta premi-lo ligeiramente. De seguida, monte-o novamente.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ανέπαφο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η πλαστική σακούλα που περιέχει τη συσκευή δεν πρέπει να δίνεται σε παιδιά επειδή είναι πιθανή εστία κινδύνου.
- Σε περίπτωση ασυμβατότητας μεταξύ της πρίζας και του φισ της συσκευής, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για την αντικατάσταση της πρίζας με άλλη κατάλληλου τύπου. Συνιστάται να αποφεύγετε τη χρήση αντάππορα, πολύπριζων και προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, χρησιμοποιείτε μόνον απλούς ή πολλαπλούς αντάππορες και προεκτάσεις σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, χωρίς να υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στον αντάππορα ή την προέκταση.
- Εάν η συσκευή σταματήσει να λειτουργεί, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- Η συσκευή πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει μελετηθεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση και/ή σε επισκευές από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

Τηρείτε ειδικότερα τους ακόλουθους βασικούς κανόνες ασφαλείας:

- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά ή βρεγμένα πόδια.
- Μην αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, παγετό κλπ.).
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς κατάλληλη επιτήρηση
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή - Αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα του ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Μην αφήνετε τη συσκευή άσκοπα αναμμένη γιατί αποτελεί εστία πιθανού κινδύνου.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, απευθυνθείτε έγκαιρα σε εξειδικευμένο προσωπικό για την αντικατάσταση.
- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης, απομονώστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας αποσυνδέοντας το φισ.
- Εάν αποφασίσετε να αποσύρετε οριστικά τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστέψετε κόβοντας το ηλεκτρικό καλώδιο, αφού αποσυνδέσετε πρώτα το φισ από την πρίζα.
- Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τις παρούσες οδηγίες για μελλοντικές χρήσεις.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το Σέρβις του ή από εξειδικευμένο προσωπικό, ούτως ώστε να αποφύγετε κάθε πιθανό κίνδυνο.

Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται για να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφούνται με τις διατάξεις της οδηγίας ΕΟΚ 89/109 και του Ν.Δ. εφαρμογής αριθ. 108 της 25ης Ιανουαρίου 1992, καθώς και με τις διατάξεις των Οδηγιών 55014 σχετικά με τις ραδιοεπαρμολές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ Σ'ΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦ'ΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡ' ΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ.

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα.

Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία.

Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πλύνετε και στεγνώστε καλά τον κώνο, το φίλτρο, το δοχείο και το στόμιο παροχής.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για να συναρμολογήσετε τη συσκευή:

1. Τοποθετήστε τα 2 άκρα του μοχλού στυψίματος (I) στους ειδικούς οδηγούς (εικ.1).
2. Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του μοχλού στυψίματος (I) ανεβάζοντας και κατεβάζοντας το μοχλό.
3. Τοποθετήστε το καπάκι στο δακτύλιο του μοχλού (H) και πιέστε το μέχρι τέρμα έως ότου ασφαλίσει η προεξοχή του δακτυλίου στην υποδοχή του καπακιού (εικ.2).
Στο σημείο αυτό η συσκευή είναι έτοιμη για το στύψιμο.

ΧΡΗΣΗ

1. Τοποθετήστε το δοχείο (F) στο μοτέρ (M).
2. Τοποθετήστε το κάτω φίλτρο (D) στο πάνω φίλτρο (C).
3. Τοποθετήστε τα δύο φίλτρα στο μοτέρ (M) προσαρμόζοντας τον επιλογέα πυκνότητας χυμού (E) στην εσοχή του μοτέρ (εικ.3).
4. Τοποθετήστε τον κώνο (B) στον άξονα του μοτέρ (L).
5. Τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από το στόμιο παροχής (G) και στη συνέχεια πιέστε το στόμιο προς τα κάτω (εικ.4).
6. Συνδέστε το φινι στην πρίζα.
7. Κόψτε τα φρούτα στη μέση.
8. Τοποθετήστε το μισό φρούτο στον κώνο και κατεβάστε το καπάκι (A) μετακινώντας το μοχλό στυψίματος (I) και πιέζοντας ελαφρά.
Το μοτέρ είναι ρυθμισμένο για να περιστρέφεται και προς τις 2 κατευθύνσεις ώστε να επιτυγχάνεται το τέλειο στύψιμο. Συνεπώς πρέπει να πιέζετε το φρούτο κατά διαστήματα ώστε να αντιστρέφεται αυτόματα η φορά περιστροφής του μοτέρ.

Σημείωση: μπορείτε να ρυθμίσετε την ποσότητα της πούλπας του χυμού μετακινώντας απλώς τον επιλογέα πυκνότητας χυμού (E) για να κλείσουν ή να ανοίξουν οι τρύπες του φίλτρου.

Για να μειώσετε την πούλπα μετακινήστε τον επιλογέα πυκνότητας χυμού (E) προς τα αριστερά έως ότου μπλοκάρει. Για να αυξήσετε την πούλπα γυρίστε τον επιλογέα (E) προς την αντίθετη κατεύθυνση.

Σημαντικό: μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί συνεχώς περισσότερο από 4 λεπτά.

9. Για να μην πέσουν σταγόνες μετά το στύψιμο, μετακινήστε το στόμιο παροχής (G) στην πάνω θέση (εικ.5).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να αποσυνδέετε το φινι από την πρίζα.
- Βγάλτε τα φίλτρα, τον κώνο και το δοχείο τραβώντας τα προς τα πάνω.
- Στη συνέχεια αφαιρέστε τα υπολείμματα και καθαρίστε τα διάφορα εξαρτήματα.
- Για να μην ξεραθούν τα υπολείμματα, αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και καθαρίστε τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση.
- Πλύνετε το δοχείο, τα φίλτρα, τον κώνο και το καπάκι με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό. Κανένα εξάρτημα δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.
- Για να καθαρίσετε το μοτέρ, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί.

Σημείωση: για να διευκολύνετε τον καθαρισμό μπορείτε να βγάλετε το στόμιο παροχής από το δοχείο (F) με μια απλή πίεση και στη συνέχεια να το τοποθετήσετε πάλι.

GENERELLE ANMERKNINGER

- Etter at emballasjen er fjernet må man kontrollere at apparatet er helt. Dersom man er i tvil, må man unngå å bruke apparatet, og henvende seg til kvalifiserte fagfolk for hjelp.
- Plastsekken produktet kommer i må ikke bli etterlatt slik at barn får tak den fordi den kan utgjøre en risiko.
- Dersom stikkkontakten og støpslet ikke skulle passe sammen, må støpslet byttes ut med en annen type av en kvalifisert fagperson. Det anbefales ikke å bruke omformere, multipelkontakter og/eller skjøteledninger. Dersom dette allikevel skulle være nødvendig må kun enkle omformere eller multipelkontakter brukes, og skjøteledninger som er i overensstemmelse med sikkerhetsnormene. Man må være oppmerksom slik at man ikke overstiger den strømstyrken som er anvist på omformerene og/eller skjøteledningen.
- Dersom apparatet skulle slutte å virke, må man kun henvende seg til et autorisert servicecenter.
- Apparatet må kun brukes til det formål det er klart beregnet til. All annen bruk må anses som upassende og dermed farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig skader som kommer av uriktig, upassende eller uansvarlig bruk av apparatet, eller reparasjoner som er utført av ukvalifiserte.

Vi ber deg være spesielt oppmerksom på de følgende grunnleggende sikkerhetsnormene:

- Unngå å berøre apparatet med fuktige eller våte hender.
- Unngå å berøre apparatet barbeint eller med våte føtter.
- Unngå å trekke ut støpslet ved å dra i ledningen.
- Unngå å la apparatet bli utsatt for vær og vind, sol og frost osv.
- Unngå å la barn eller uegnede personer bruke apparatet uten tilstrekkelig tilsyn.
- Dette apparatet må ikke tillates brukt av barn eller uegnede personer, uten tilstrekkelig tilsyn.
- Unngå å la barn leke med apparatet. -Trekk ut kontakten når apparatet ikke er i bruk.
- La ikke apparatet stå på unødig fordi dette kan utgjøre en viss risiko.
- Unngå å senke apparatet ned i vann.
- Dersom el-ledningen skulle bli skadet, må man la den byttes ut av fagfolk så raskt som mulig.

- Før man begynner med enhver type rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon må apparatet koples fra el-nettet ved å trekke ut kontakten.
- Dersom man vil kvitte seg med apparatet, bør man gjøre det ubrukelig ved å kutte av ledningen, etter at støpslet er trukket ut.
- Ta vare på denne bruksanvisningen for ytterligere konsultasjoner.
- Dersom den elektriske kabelen er skadd må denne byttes av produsenten eller av den tekniske assistanseavdelingen hos produsenten, eller i alle fall av en person med tilsvarende kvalifikasjoner, slik at all mulig risiko blir forebygget.

Materialene og delene som er beregnet til å komme i kontakt med matvarene er i overensstemmelse med forskriftene i EEC-direktiv 89/109 og lovdekret som ble satt i funksjon 25. januar 1993, nr. 108, samt alle direktivene under 55014 om radioforstyrrelser.

INFORMASJON FOR KORREKT AVSETTING AV PRODUKTET I HENHOLD TIL DET EUROPEISKE DIREKTIVET 2002/96/EC.

Ved apparatets levetid er over må det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Det kan leveres inn til spesielle oppsamlingplasser for denne typen produkt, eller til forhandlere som utfører denne tjenesten.

Ved å avsette hvitevarer og elektronikk til spesiell oppsamling unngår mange av de negative konsekvensene for miljøet som kommer dersom det kastes på annen måte, og det gjør det mulig å gjenvinne materialene det er laget av og dermed spare energi og ressurser. For å minne om ansvaret for separat oppsamling av hvitevarer og hjemmeelektriske apparater finner man på apparatet et merke med en søppeldunk med kryss over.

FØR BRUK

Sjekk at nettspenningen er i samsvar med den spenningen som er angitt på merkeskiltet på apparatet.

Før man bruker apparatet for første gang må man vaske og tørke kjegleenheten, filteret, beholderen og den drypphindrende tuten nøye.

MONTERING AV APPARATET

Utfør monteringen av apparatet på følgende måte:

1. Sett inn de to ytterkantene av pressespaken (I) inne i de to kanalene på siden (fig. 1).
2. Kontroller at pressespaken (I) er riktig montert ved å heve og senke spaken.
3. Før inn lokket i ringspaken (H) og trykk den ned til bunns mens man er oppmerksom så utspringet på ringen kommer inne plass på lokket (fig. 2). Nå er apparatet klart for pressing av fruktsaft.

BRUK

1. Plasser beholderen (F) oppå motoren (M).
2. Sett det nedre filteret (D) fast på det øvre filteret (C).
3. Plasser de sammenmonterte filtrene på motoren (M), vær oppmerksom så du plasserer bryteren for valg for tykkelse på juice (E) i hulrommet på motorkroppen.
4. Sett på kjegledelen (B) på motorakselen (L).
5. Plasser et glass under tuten (G) og trykk deretter tuten nedover (fig. 4).
6. Sett kontakten i veggen.
7. Skjær sitrusfruktene i to.
8. Plasser halvdelen av den åpne frukten på kjegleenheten, senk ned lokket (A) ved å trykke lett på pressespaken (I).
Motoren er konstruert for å rotere i 2 retninger slik at frukten presses best mulig. Mens man trykker ned vil motoren automatisk veksle rotasjonsretning.

Merknad: Det er mulig å justere mengden fruktkjøtt som kommer opp i juice ved rett å slett å vri på bryteren som velger tykkelse (E), slik at hullene i filteret blir redusert eller økt.

For å få mindre fruktkjøtt plasserer man bryteren for valg av tykkelse (E) helt til venstre der den stopper opp, for å få mer fruktkjøtt i juice vrir man bryteren (E) i motsatt retning

Viktig: Man må unngå å bruke apparatet kontinuerlig i mer enn 4 minutter.

9. Når man er ferdig med å presse, for å hindre drypp av juice, plasserer man den drypphindrende tuten (G) i øverste posisjon (fig. 5).

RENGJØRING –VEDLIKEHOLD- RÅD

- Enhver rengjørings- og vedlikeholdsoperasjon må skje etter at man har trukket støpslet ut fra stikkkontakten.
- Fjern filtrene, kjegleenheten, og beholderen, ved å trekke dem oppover.
- Start deretter med å fjerne fruktrester og gjør rent av de ulike delene.
- For å unngå at restene tørker, bør apparatet demonteres, og delene vaskes rett etter bruk.
- Vask beholderen, filtrene, kjegleenheten og lokket i lunkent såpevann. Ingen av delene kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Motorenheten gjør man ren med en fuktig klut.

Merknad: For å forenkle rengjøringen er det mulig å fjerne den drypphindrende tuten fra beholderen (F) ved å trykke lett, og deretter montere den tilbake på plass.

ALLMÄNT

- Ta ut apparaten ur förpackningen och kontrollera att den är hel. Använd inte apparaten i iverksamma fall, utan vänd dig då till en fackman.
- Placera plastpåsen som apparaten ligger i utom räckhåll för barn, eftersom den kan ge upphov till skada.
- Överlåt åt en elektriker att byta ut vägguttaget om det inte passar till apparatens stickpropp. Använd helst inte adapttrar, grenkontakter och/eller förlängningsladdar. Om detta inte kan undvikas får endast utrustning som överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser användas. Se till att inte angiven högsta effekt överskrids.
- Vänd dig till en av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad om apparaten inte fungerar.
- Denna apparat får endast användas för det syfte den är avsedd för. All annan användning ska betraktas som felaktig och därmed farlig. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig, olämplig eller oförnuftig användning eller till följd av reparationer som utförs av personer utan erforderlig kompetens.

Följ nedanstående grundläggande säkerhetsbestämmelser:

- Rör inte apparaten om du har våta eller fuktiga händer.
- Använd inte apparaten om du är barfota eller är våt om fötterna.
- Dra inte i själva sladden när du ska dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Utsätt inte apparaten för atmosfäriska fenomen (regn, sol, frost etc.).
- Låt inte barn eller omyndiga använda den utan övervakning.
- Låt inte barn eller omyndiga använda apparaten utan övervakning.
- Se till att barn inte leker med apparaten
- Dra ut stickproppen ur eluttaget när du inte använder apparaten.
- Lämna inte apparaten på i onödan, eftersom den kan ge upphov till skada.
- Doppa inte ned den i vatten.
- Låt en elektriker byta ut elsladden omgående om den är skadad.
- Dra ut stickproppen ur uttaget innan du rengör eller underhåller apparaten.

- När du beslutar dig för att skrota apparaten rekommenderar vi att du försätter den ur brukbart skick genom att klippa av sladden (efter att ha dragit ut stickproppen ur uttaget).
- Bevara detta häfte för framtida bruk.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.

De material och föremål som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i direktiv 89/109/EEG, med italiensk lag 108 från 25 januari 1992 samt med standard EN-55014 om radiostörningar.

ANVISNINGAR FÖR EN KORREKT AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN I ENLIGHET MED DIREKTIV 2002/96/EG.

Lägg inte produkten tillsammans med det vanliga hushållsavfallet när du ska göra dig av med den.

Lämna in den till en kommunal källsorteringscentral eller till en återförsäljare som erbjuder denna service. Genom att hushållsapparater avfallshandteras separat undviker man negativa miljö- och hälsokonsekvenser till följd av olämplig avfallshantering och kan återvinna de ingående materialen för att spara energi och resurser.

För att visa att hushållsapparater måste avfallshandteras separat är produkten märkt med en överkorsad sopstunna.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på apparatens märkplåt. Diska presskullen, filtret, behållaren och pipen och torka dem ordentligt innan du använder apparaten för första gången.

MONTERING AV APPARATEN

Montera ihop apparaten enligt följande:

1. För in hävarmens 2 ändar (**I**) i gejderna (fig. 1).
2. Kontrollera att hävarmen (**I**) är rätt monterad genom att höja och sänka den.
3. För in locket i hävarmsringen (**H**) och tryck fast det så att fliken hamnar i hålet på locket (fig. 2). Citruspressen är nu klar att använda.

ANVÄNDNING

1. Placera behållaren (**F**) på motorhuset (**M**).
2. Sätt ihop det nedre filtret (**D**) och det övre (**C**).
3. Placera filtren på motorhuset (**M**) och se till att reglaget för mängden fruktkött (**E**) hamnar i urtaget i motorhuset (fig. 3).
4. Sätt på presskullen (**B**) på drivaxeln (**L**).
5. Ställ ett glas under pipen (**G**) och tryck pipen nedåt (fig. 4).
6. Sätt i stickproppen i eluttaget.
7. Dela citrusfrukterna i halvor.
8. Placera en frukthalva på presskullen, fäll ned locket (**A**) med hjälp av hävarmen (**I**) och tryck lätt. Motorn har 2 rotationsriktningar för att optimera pressningen. Tryck på frukten då och då så byter motorn automatiskt rotationsriktning.

OBS: Du kan ställa in mängden fruktkött genom att göra hålen i filtret större eller mindre med reglaget (**E**).

Vrid reglaget (**E**) åt vänster så långt det går för att minska mängden fruktkött och åt höger för att öka den.

Viktigt: låt inte apparaten gå i längre tid än 4 minuter i taget.

9. För upp pipen (**G**) till det övre läget för att minska droppandet efter pressningen (fig. 5).

RENGÖRING - UNDERHÅLL - RÅD

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring eller underhåll.
- Ta loss filtren, presskullen och behållaren genom att dra dem uppåt.
- Avlägsna därefter fruktresterna och rengör delarna.
- Demontera apparaten och rengör komponenterna omedelbart efter användningen för att undvika att fruktrester torkar.
- Diska behållaren, filtren, presskullen och locket i ljummet vatten och diskmedel. Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- Rengör motorhuset med en fuktig trasa.

OBS: För att underlätta rengöringen kan du ta loss pipen från behållaren (**F**) genom att bara trycka lätt. Sätt på den igen efter rengöringen.

ALMENE ADVARSLER

- Check, om produktet er intakt, så snart emballagen er fjernet. I tvivlstilfælde må apparatet ikke anvendes, og der skal rettes henvendelse til kvalificeret personale.
- Plastikposen, der indeholder produktet, må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, da den kan udgøre en fare.
- Hvis apparatets stik ikke passer til stikkontakten, skal kvalificeret personale udskifte stikkontakten med en egnet type. Det frarådes at anvende adaptere, flerdobbelte stik og/eller forlængerledninger. Skulle det være nødvendigt at anvende disse, skal der benyttes enkelte eller flerdobbelte adaptere eller forlængerledninger, der er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsnormer, og man skal sørge for, at den på adapteren og/eller forlængerledningen angivne effektbegrænsning ikke overskrides.
- Skulle apparatet holde op med at fungere, må der udelukkende rettes henvendelse til et autoriseret servicecenter.
- Apparatet må udelukkende anvendes til det formål, det udtrykkeligt er beregnet til. Enhver anden anvendelse skal betragtes som uhenigtsmæssig og derfor farlig. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for eventuelle skader, der skyldes uhenigtsmæssig, fejlagtig eller uansvarlig brug og/eller reparationer foretaget af ukvalificeret personale.

Der er særligt vigtigt at overholde nedenstående sikkerhedsnormer:

- Undlad at røre ved apparatet, hvis I har våde eller fugtige hænder.
- Undlad at bruge apparatet, hvis I har bare eller våde fødder.
- Undlad at hive i elledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Undlad at udsætte apparatet for vejr og vind (regn, sol, frost osv.).
- Sørg for, at apparatet ikke anvendes af børn eller ukyndige personer uden opsyn.
- Børn og ukyndige personer bør ikke anvende dette apparat uden passende opsyn.
- Sørg for, at børn ikke leger med apparatet – Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke anvendes.
- Sørg for, at apparatet ikke er tændt uden et formål, idet det kan udgøre en fare.
- Undlad at nedsætte apparatet i vand.

- Hvis ledningen beskadiges, skal den hurtigt udskiftes af kvalificeret personale.
- Apparatet bør frakobles elforsyningen ved at tage stikket ud af stikkontakten, før der foretages hvilken som helst form for rengøring og vedligeholdelse.
- Hvis der træffes beslutning om at kassere apparatet, bør elledningen klippes over, efter stikket er taget ud af stikkontakten, så apparatet ikke længere kan anvendes.
- Opbevar disse anvisninger omhyggeligt til senere brug.
- Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten eller af et autoriseret servicecenter, eller under alle omstændigheder af en person, der råder over lignende kvalifikationer, for at forebygge enhver risiko.

De materialer og genstande, der kommer i kontakt med fødevarer, opfylder kravene i Direktivet 89/109 EØF og Direktiverne 55014 vedrørende radioforstyrrelser.

ANVISNINGER VEDRØRENDE RIGTIG BORTSKAFFELSE AF APPARATET I HENHOLD TIL EU-DIREKTIV 2002/96/EØF



Ved afslutningen af dets anvendelsestid må apparatet ikke bortskaffes sammen med det almindelige byaffald.

Det kan returneres til de særlige indsamlingscentre, der er oprettet af de kommunale myndigheder, samt til de forhandlere, der tilbyder denne service.

Særskilt bortskaffelse af husholdningsapparater gør det muligt at undgå skadelige følger for miljøet og helbredet, der skyldes forkert bortskaffelse, samt at genvinde de materialer, der er lavet af, hvilket giver en betydelig energi- og ressourcebesparelse.

For at gøre opmærksom på pligten til at bortskaffe husholdningsapparater særskilt er produktet forsynet med mærket, der viser en affaldsbeholder med streg over.

FØR BRUG

Undersøg om netspændingen svarer til angivelserne på apparatets typeskilt.

Før apparatet tages i brug første gang, skal pressekonen, filtret, beholderen og tuden med drypstop skylles og tørres omhyggeligt.

MONTERING AF APPARATET

Monter apparatet på følgende måde:

1. Før pressestangens (I) 2 ender ind i de dertil beregnede skinner (fig. 1).
2. Kontrollér, om pressestangen (I) er rigtigt monteret ved at hæve og sænke den.
3. Før låget ind i stangringen (H) og pres det helt i bund, hvorved man skal sørge for, at ringens vinge sættes ind i det rigtige hul i låget (fig. 2). Nu er apparatet klart til brug.

ANVENDELSE

1. Anbring beholderen (F) på motordelen (M).
2. Sæt det nedre filter (D) på det øvre filter (C).
3. Anbring filtersamlingen på motordelen (M), hvorved man skal sørge for at placere vælgeren for frugtkødindhold (E) i det dertil beregnede hulrum i motordelen (fig. 3).
4. Sæt pressekonen (B) på motorakslen (L).
5. Sæt et glas under tuden med drypstop (G), hvorefter tuden skal presses nedad (fig. 4).
6. Tilkobl stikket netforsyningen.
7. Skær citrusfrugterne over i halve.
8. Placer en halv citrusfrugt på pressekonen og sænk låget (A) med pressestangen (I), hvorved der skal udløses et let pres.

Motoren er bygget således, at den kan køre i begge retninger for at opnå en optimal presning; der skal således presses på frugten med mellemrum, motoren skifter automatisk omdrejningsretning.

Nota:Bemærk: Saftens frugtkødindhold kan justeres ved hjælp af vælgeren for frugtkødindhold (E), der anvendes til at gøre hullerne i filtret bredere eller smallere.

Hvis I ønsker et mindre frugtkødindhold, skal vælgeren (E) drejes til venstre, indtil den spærres; hvis I derimod ønsker et større frugtkødindhold, skal vælgeren (E) stilles i den modsatte retning.

Vigtigt: Apparatet må ikke køre uafbrudt i over 4 minutter.

9. Når saften er presset, skal tuden med drypstop (G) sættes på foroven igen (fig. 5).

RENGØRING – VEDLIGEHOLDELSE – RÅD

- Stikket bør tages ud af stikkontakten, før der foretages hvilken som helst form for rengøring og vedligeholdelse.
- Fjern filtrene, pressekonen og beholderen ved at trække dem opad.
- Fjern derefter resterne og rens de forskellige enkeltdele.
- For at undgå at resterne tørrer, skal apparatet skilles ad og delene skal renses lige efter brug.
- Rens beholderen, filtrene, pressekonen og låget i lunkent vand og med rensmiddel. Ingen af delene kan tåle at komme i opvaske-maskinen.
- Motordelen skal renses med en fugtig klud.

Bemærk: For at gøre det nemmere at rense apparatet kan tuden med drypstop tages af beholderen (F) ved ganske enkelt at presse let på den, bagefter sættes den på plads igen.

YLEISIÄ OHJEITA

- Varmista pakkauksesta poistamisen jälkeen, että sitruspuristin on moitteettomassa kunnossa. Älä käytä laitetta, mikäli sen kunnossa ilmenee puutteita vaan ota yhteys valtuutettuun ammattilaiseen.
- Älä jätä laitteen pakkaukseen käytettyä muovipussia lasten ulottuville, sillä se saattaa aiheuttaa vaaratilanteita leikkikaluna käytettäessä.
- Anna ammattitaitoisen sähköasentajan vaihtaa pistoke, mikäli pistoke ja pistorasia eivät sovi yhteen. Emme suosittele sovitimien, haaroituspistorasioiden ja/tai jatkojohtojen käyttöä. Mikäli kuitenkin jostain syystä joudut käyttämään niitä, käytä ainoastaan voimassa olevien turvallisuussäännösten mukaisia yksitai monisovittimia sekä jatkojohtoja. Varmista, ettet ylitä sovitimelle ja/tai jatkojohdolle merkittyjä tehorajoja.
- Käänny ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen puoleen, mikäli sitruspuristimeen tulee jokin toimintahäiriö.
- Sitruspuristinta saa käyttää ainoastaan sille määriteltyihin tarkoituksiin. Kaikki muun tyyppinen käyttö katsotaan virheelliseksi ja tästä syystä vaaralliseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä tai huolimattomasta käytöstä ja/tai ammattitaidottomien henkilöiden suorittamista korjaustoimenpiteistä.

Noudata erityisesti seuraavassa esitellyjä turvasäännöksiä erittäin huolellisesti:

- Älä käsittele sitruspuristinta kosteilla tai märillä käsillä.
- Älä käytä sitruspuristinta avojaloin tai silloin, kun jalkasi ovat märät.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä.
- Älä jätä sitruspuristinta alttiiksi ilmaston vaihteluille (sade, auringonpaiste, jäätyminen jne.).
- Älä koskaan anna lasten tai vastuuttomien henkilöiden käyttää sitruspuristinta ilman valvontaa.
- Lapset tai itsenäiseen laitteen käyttöön kykenemättömät henkilöt saavat käyttää sitruspuristinta ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään sitruspuristimella.

- Irrota pistoke pistorasiasta silloin, kun et käytä laitetta.
- Älä jätä sitruspuristinta päälle tarpeettomasti, sillä se voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- Älä upota sitruspuristinta veteen.
- Anna ammattitaitoisen henkilön vaihtaa sähköjohto uuteen, mikäli se vahingoittuu.
- Katkaise sitruspuristimeen menevä virta irrottamalla pistoke pistorasiasta aina ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Mikäli haluat poistaa laitteen lopullisesti käytöstä, irrota pistoke pistorasiasta ja leikkaa sähköjohto poikki siten, etteivät asiatomat henkilöt pääse käyttämään laitetta.
- Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.
- Vahingoittuneen sähköjohdon saavat vaihtaa ainoastaan valmistajan omat teknikot, valtuutetut huoltoliikkeet tai vastaavan ammattipätevyyden omaavat henkilöt, jotta toimenpide voidaan suorittaa turvallisesti.

Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja osat vastaavat EU- direktiivin 89/109 sekä Italiassa 25 tammikuuta 1992 päivätyn lain vaatimuksia sekä radiohäirintää käsittelevien direktiivien 55014 vaatimuksia.

TUOTTEEN OIKEAAN HÄVITYKSEEN LIITTYVÄT OHJEET EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden mukana.

Luovuta laite joko paikallisten viranomaisten valtuuttamalle kierrätyskeskukselle tai sellaisille jälleenmyyjille, jotka suorittavat kodinkoneiden hävityksen. Kodin pienkoneiden oikeaoppinen kierrätys vähentää ympäristön saastumista ja estää virheellisestä tai puutteellisesta hävityksestä mahdollisesti aiheutuvat terveyshaitat. Kierrätyksen avulla pienkoneiden valmistuksessa käytetyt materiaalit saadaan talteen, jolloin luonnonvaroja ja energiaa säästyy. Sitruspuristimessa on rastilla peitetyn roskalaatikon merkki, joka tarkoittaa, ettei kyseistä kodinkonetta saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana.

ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkista, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteen arvokyltissä mainittua jännitettä.

Pese ja kuivaa puristin, suodatin, astia ja tippalukolla varustettu valutusputki huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.

LAITTEEN KOKOONPANO

Kokoa sitruspuristin seuraavalla tavalla:

1. Aseta puristusvivun (I) kaksi päätä tarkoitukseen oleville ohjaimille (kuva 1).
2. Nosta ja laske puristusvipua (I), jotta voit varmistaa että se on asettunut oikein paikoilleen.
3. Aseta kansi puristusvivun renkaaseen (H) ja työnnä se loppuun saakka. Muista asettaa renkaan kieleke kannessa olevaan reikään (kuva 2). Nyt sitruspuristin on käyttövalmis.

KÄYTTÖ

1. Aseta astia (F) moottorin rungolle (M).
2. Kiinnitä alempi suodatin (D) ylempään suodattimeen (C).
3. Sijoita suodatinkokonaisuus moottorin rungolle (M) ja varmista, että mehun sakeuden valitsin (E) asettuu moottorin rungossa olevaan uraan (kuva 3).
4. Aseta puristin (B) moottorin akselille (L).
5. Sijoita lasi tippalukolla varustetun valutusputken (G) alle ja paina putkea tämän jälkeen alaspäin (kuva 4).
6. Aseta pistoke pistorasiaan.
7. Leikkaa hedelmät kahtia.
8. Sijoita hedelmän puolikas puristimen päälle, laske kantha (A) puristusvivun (I) avulla ja paina hedelmää kevyesti.

Moottorin akseli pyörii kahteen suuntaan, jonka ansiosta hedelmä saadaan puristettua parhaalla mahdollisella tavalla. Paina hedelmää aina säännöllisin väliajoin, jolloin moottorin akseli vaihtaa pyörimissuuntaa automaattisesti.

Huom: Voit säätää mehun sekaan puristettavan hedelmälihan määrää yksinkertaisesti mehun sakeuden valitsinta (E) käyttämällä, jolloin suodattimessa olevat reiät joko suurenevat tai pienevät.

Voit vähentää hedelmälihan määrää kääntämällä mehun sakeuden valitsinta (E) vasemmalle kunnes se pysähtyy. Voit sitä vastoin lisätä hedelmälihan määrää sijoittamalla valitsimen (E) päinvaltaiseen suuntaan.

Tärkeää: Älä käytä sitruspuristinta yli 4 minuuttia kerrallaan.

9. Aseta tippalukolla varustettu valutusputki (G) puristuksen loputtua uudelleen ylös (kuva 5).

PUHDISTUS - HUOLTO – VINKKEJÄ

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Poista suodattimet, puristin ja astia vetämällä niitä ylöspäin.
- Poista tämän jälkeen laitteeseen jääneet hedelmän rippeet ja puhdista eri osat.
- Pura sitruspuristin osiin ja puhdista kaikki osat aina jokaisen käytön jälkeen, etteivät epäpuhtaudet pääse kuivumaan laitteen sisään.
- Pese astia, suodattimet, puristin ja kansi kädenlämpöisellä vedellä ja pesuaineella. Sitruspuristimen osia ei voida pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista moottoriyksikkö kostealla pyyhkeellä.

Huom: Puhdistuksen helpottamiseksi voit poistaa tippalukolla varustetun valutusputken (F) paikaltaan yksinkertaisesti painamalla sitä kevyesti. Asenna se puhdistuksen jälkeen takaisin paikoilleen.

ALTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A csomagolás eltávolítása után győződjön meg a készülék épségéről. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne használja a készüléket és forduljon egy szakképzett szerelőhöz.
- A készülék csomagolására használt műanyagzacskót ne hagyja gyermekek közelében, mert veszélyforrást jelent.
- Ha a csatlakozóaljzat típusa nem felel meg a készülék villásdugójának, szakképzett szerelővel cseréltesse ki a csatlakozóaljzatot a megfelelő típusúra. A készülék hálózati csatlakoztatásához nem tanácsos aljzat átalakítókat, elosztókat és/vagy hosszabbítókat használni. Ha ezeket mégis használni kell, akkor kizárólag csak az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő egyes és többfórőhelyes elosztókat és hosszabbítókat használja és ügyeljen arra, hogy ne lépje túl az elosztón és/vagy hosszabbítón jelzett teljesítményhatárt.
- Amennyiben leállna a készülék működése, a javítást kizárólag csak hivatalos márkaszervízben végeztesse.
- A készüléket csak kifejezetten arra a célra lehet használni, amire tervezték. A készülék minden más célra történő használata helytelen és veszélyes. A gyártót nem terheli felelősség a helytelen, hibás és nem rendeltetésszerű használatból és/vagy nem szakképzett szerelő által végzett javításokból eredő károkért.

Különösen fontos betartani az alábbi biztonsági előírásokat:

- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket vizes vagy nedves lábbal.
- A hálózati vezetéknél fogva sose húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzathoz.
- Ne hagyja a készüléket az időjárás viszonyosságainak (eső, nap, fagy, stb.) kitéve.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- Megfelelő felügyelet nélkül ezt a készüléket nem szabad gyermekeknek vagy cselekvőképtelen személyeknek használni.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a készüléket játékszerként használják.
- Ha nem használja a készüléket húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- Ne hagyja a készüléket feleslegesen bekapcsolva, mert az potenciális veszélyforrást jelent.
- Ne mártsa vízbe a készüléket.

- A hálózati vezeték sérülése esetén azonnal végeztesse el a vezetékcserét egy szakképzett szerelővel.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt a villásdugót kihúзва kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készülék leselejtezésekor a villásdugó hálózati csatlakozóaljzathoz való kihúzása után a hálózati vezeték levágásával ajánlatos a készüléket a további használatra alkalmatlanná tenni.
- Gondosan őrizze meg a használati utasítást, hogy bármikor tanulmányozhassa.
- Ha a hálózati vezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a gyártónak, egy márkaszervíznek vagy mindenképp egy hasonló szakképzettséggel rendelkező szerelőnek kell kicserélnie.

Az élelmiszerekkel érintkező anyagok és tartozékok megfelelnek a 89/109/EGK irányelv követelményeinek, az 1992. január 25-én megvalósított Tvr-nek és a rádiózavarok kiküszöbölésére vonatkozó 55014 Irányelvnek.

A TERMÉK MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRE VONATKOZÓ TUDNIVALÓK A 2002/96/EK IRÁNYELV ÉRTELMEBEN.



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben (hulladékgyűjtő udvarok) vagy az erre a szolgáltatásra is szakosodott viszonteladóknál adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése és kezelése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtésére és kezelésére vonatkozó kötelezettséget a termékben feltüntetett áthúzott szemétygyűjtő edény (szemete-skuka) jelzés mutatja.

HASZNÁLAT ELŐTTI TENDŐK

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel.

A készülék legelső használata előtt gondosan mossa el a kúpot, a szűrőt, a tartóedényt és a csepegésgátló kifolyócsövet.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Az alábbiak szerint szerelje össze a készüléket:

1. Illessze a préselő kar 2 végét **(I)** a megfelelő vezetősínekbe (1. ábra).
2. A préselő kar **(I)** felemelésével és leeresztésével ellenőrizze, hogy a kar helyesen van-e felszerelve.
3. Tegye a fedelet a kar gyűrűjébe **(H)**, majd ütközésig nyomja le úgy, hogy a gyűrűn található lap a fedélen kialakított nyílásba illeszkedjen (2. ábra).
Ekkor a készülék készen áll a használatra.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Helyezze a tartóedényt **(F)** a motorblokkra **(M)**.
2. Tegye az alsó szűrőt **(D)** a felső szűrőre **(C)**.
3. Helyezze a dupla szűrőt a motorblokkra **(M)** és ügyeljen, hogy a gyümölcsle-sűrűség választókar **(E)** a motorblokkban kialakított mélyedésbe illeszkedjen (3. ábra).
4. Helyezze a kúpot **(B)** motortengelyre **(L)**.
5. Tegyen egy poharat a csepegésgátló kifolyócső alá **(G)**, majd nyomja le a kifolyócsövet (4. ábra).
6. Illessze a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba.
7. Vágja félbe a déligyümölcsöt.
8. Tegye a déligyümölcs egyik felét a kúpra és a préselő karra **(I)** enyhe nyomást kifejtve eressze le a fedelet **(A)**.

A motor úgy van kialakítva, hogy 2 irányban forog, melynek révén optimális préselést és lékinyerést tud megvalósítani. Ezért szakszerűen nyomja le a gyümölcsöt, így motor automatikusan meg fogja változtatni a forgásirányt.

Megjegyzés: A kiperéselt lében található gyümölcshús mennyiségét szabályozni lehet a gyümölcsle-sűrűség választókar **(E)** segítségével, ami csökkenti vagy növeli a rostszűrők nyílásait.

A gyümölcsrost mennyiségének csökkentésére ütközésig mozdítsa el balra a

gyümölcsle-sűrűség választókart **(E)**, a gyümölcsrost mennyiségének növelésére pedig tegye ellentétes irányba a választókart **(E)**.

Fontos! A készüléket ne üzemeltesse folyamatosan 4 percnél tovább.

9. A préselés befejezése után a csepegés csökkentésére tegye vissza a legfelső pozícióba a csepegésgátló kifolyócsőt **(G)** (5. ábra).

TISZTÍTÁS – KARBANTARTÁS – TANÁCSOK

- Bármilyen tisztítási és karbantartási műveletet csak a villásdugó hálózati csatlakozóaljzatból való kihúzása után lehet végezni.
- Felfelé húzva vegye ki a szűrőket, a kúpot és a tartóedényt.
- Folytassa a lerakódások eltávolításával és az egyes tartozékok tisztításával.
- Az egyes részekben maradt gyümölcsrost beszáradásának elkerülésére szerelje szét a készüléket és használat után azonnal tisztítsa meg az alkatrészeket.
- Langyos vízzel és mosogatószerrel mossa el a tartóedényt, a szűrőket, a kúpot és a fedelet. Egyik alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.
- A motorblokkot egy nedves ruhával kell megtisztítani.

Megjegyzés: A tisztítási műveletek megkönnyítésére a csepegésgátló kifolyócső enyhe nyomással eltávolítható a tartóedényről **(F)**, amit azután vissza kell tenni a helyére.

OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się czy jest ono kompletne i w nienaruszonym stanie. W razie wątpliwości nie używać wyciskacza, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego personelu serwisu.
 - Woreczka plastikowego zawierającego produkt nie należy zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ jest potencjalnym źródłem zagrożenia.
 - W razie niezgodności między gniazdkiem wtyczkowym a wtyczką urządzenia, wykwalifikowany personel powinien wymienić gniazdko na właściwy model. Odradza się stosowanie adapterów, gniazdek wielowtyczkowych i/lub przedłużaczy. W przypadku konieczności ich użycia, stosować wyłącznie adaptery proste lub wielowtyczkowe oraz przedłużacze zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa zwracając uwagę, by nie przekroczyć maksymalnej wartości mocy podanej na adapterze i/lub przedłużaczu.
 - Jeżeli urządzenie przestanie działać, zwrócić się wyłącznie do autoryzowanego serwisu technicznego.
 - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użycia, dla którego zostało ono wyraźnie zaprojektowane. Wszelkie inne zastosowania urządzenia uważa się za niewłaściwe i wobec tego niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieracjonalnego użycia urządzenia i/lub napraw wykonanych przez niewykwalifikowany personel.
- Przestrzegać w szczególności następujące podstawowe zasady bezpieczeństwa:**
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
 - Nie stosować urządzenia z mokrymi lub wilgotnymi rękami bądź stopami.
 - Nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za kabel zasilający.
 - Nie narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz, itp.).
 - Nie dopuścić, by z urządzenia korzystały bez nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
 - Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać bez odpowiedniego nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
 - Nie dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, jeżeli urządzenie nie jest używane.

- Nie zostawiać niepotrzebnie włączonego urządzenia, ponieważ stanowi potencjalne źródło zagrożenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- W przypadku uszkodzenia kabla powinien go natychmiast wymienić wykwalifikowany personel.
- Przed wykonaniem jakiejkolwiek operacji czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od elektrycznej sieci zasilającej wyciągając wtyczkę.
- Jeżeli pragniemy ostatecznie zlikwidować urządzenie, po wyjęciu wtyczki z gniazdka należy odciąć kabel zasilający, aby nie nadawało się już do użytku.
- Starannie przechowywać niniejsze instrukcje do użytku w przyszłości.
- Uszkodzony kabel powinien wymieniać producent lub jego autoryzowany Serwis Techniczny bądź też osoba o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.

Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z produktami żywnościowymi są zgodne z przepisami dyrektywy CEE 89/109 oraz z dekretem ustawodawczym nr 108 z 25 stycznia 1992 roku oraz z dyrektywami 55014 dotyczącymi zakłóceń radiowych.

UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ UTYLIZACJI PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2002/96/EC.



Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie należy utylizować wraz z odpadami komunalnymi.

Można go przekazać do odpowiednich ośrodków selektywnej zbiórki odpadów przygotowanych przez władze miejskie lub do firm świadczących taką usługę.

Osobna utylizacja urządzenia AGD pozwala zapobiec ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie człowieka wskutek nieprawidłowej utylizacji, a także umożliwia odzyskanie materiałów, z których jest ono wykonane w celu istotnego zaoszczędzenia energii i zasobów.

Aby zaznaczyć obowiązek osobnego usuwania urządzeń AGD na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

PRZED UŻYCIEM

Sprawdzić czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy umyć i starannie wysuszyć stożek, filtr, pojemnik i wylot zapobiegający kapaniu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Wykonać montaż urządzenia według poniższych wskazówek:

1. Włożyć 2 końcówki dźwigni wyciskania (I) w przewidziane prowadnice (rys. 1).
2. Sprawdzić czy dźwignia wyciskania (I) została prawidłowo zamontowana unosząc ją i opuszczając.
3. Założyć pokrywę do pierścienia dźwigni (H) i maksymalnie docisnąć starając się wsunąć łopatkę pierścienia w otwór przewidziany w pokrywie (rys. 2).

W tym momencie urządzenie jest gotowe do wyciskania soku.

UŻYCIIE

1. Umieścić pojemnik (F) na korpusie silnika (M).
2. Założyć filtr dolny (D) na filtr górny (C).
3. Umieścić filtry na korpusie silnika (M) zwracając uwagę, by pokrętko ustawiania gęstości soku (E) znajdowało się w zagłębieniu umieszczonym w korpusie silnika (rys. 3).
4. Umieścić stożek (B) na wałku silnika (L).
5. Ustawić szklanę pod wylotem zapobiegającym kapaniu (G), a następnie nacisnąć wylot w dół. (rys. 4).
6. Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.
7. Przeciąć owoce cytrusowe na pół.
8. Umieścić jedną połówkę owocu na stożku i opuścić pokrywę (A) przy pomocy dźwigni wyciskania (I) i używając w tym celu lekkiego nacisku. Silnik może obracać się w dwóch kierunkach w sposób umożliwiający uzyskanie optymalnego wyciśnięcia soku. Dlatego, owoc należy naciskać z przerwami, a silnik automatycznie zmieni kierunek obrotu.

Uwaga: można regulować ilość miąższu w soku przy pomocy pokrętki wyboru gęstości soku (E) w taki sposób, by zmniejszyć lub powiększyć otwory filtra.

W celu zmniejszenia ilości miąższu przesuwając pokrętko wyboru gęstości soku (E) w lewo aż do jego zablokowania; aby zwiększyć ilość miąższu przesuwając pokrętko (E) w przeciwnym kierunku.

Ważne: urządzenie nie powinno działać w nieprzerwany sposób dłużej niż 4 minuty.

9. Po zakończeniu wyciskania soku, aby ograniczyć kapanie ponownie umieścić wylot zapobiegający kapaniu (G) w najwyższym położeniu (rys. 5).

CZYSZCZENIE – KONSERWACJA - RADY

- Wszelkie operacje czyszczenia i konserwacji należy wykonywać po wyjęciu wtyczki z gniazdka zasilającego.
- Wyjąć filtry, stożek i pojemnik pociągając je ku górze.
- Następnie, przystąpić do usuwania resztek i czyszczenia poszczególnych części.
- Aby nie dopuścić do wysuszenia pozostałości, zdemontować urządzenie i wyczyścić komponenty zaraz po użyciu wyciskacza.
- Umyć pojemnik, filtry, stożek i pokrywę w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń. Żadnego komponentu nie można myć w zmywarce do naczyń.
- Zespół silnika należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Uwaga: aby ułatwić operacje czyszczenia, można wyjąć wylot zapobiegający kapaniu z pojemnika (F) lekko go naciskając, a następnie zdemontować.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- После того, как снята упаковка, убедитесь в целостности аппарата. Если возникли сомнения, не пользуйтесь им и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Пластиковый мешок, в котором находится прибор, не должен оставаться в пределах досягаемости детей, так как он представляет потенциальную опасность.
- В случае несоответствия типа вилки и розетки попросите квалифицированного специалиста заменить розетку на подходящую. Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители. Если их использование будет необходимо, применяйте только простые переходники или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности, обращая внимания на то, что нельзя превышать предел мощности, указанный на переходнике и/или удлинителе.
- Если прибор выйдет из строя, обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.
- Прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и потому опасный. Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией, и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.

В частности соблюдайте следующие основные меры безопасности:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
- Не пользуйтесь прибором босиком или с мокрыми ногами.
- Не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце, снег и т.д.).
- Не разрешайте детям или недееспособным людям без присмотра пользоваться прибором.
- Без должного надзора использование прибора не должно быть разрешено детям или недееспособным людям.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Извлекайте вилку из розетки электропитания, когда прибор не используется.
- Не оставляйте прибор бесполезно подключенным к электросети, так как он

является потенциальным источником опасности.

- Не погружайте прибор в воду.
- В случае повреждения шнура электропитания своевременно отдайте его квалифицированному специалисту для замены.
- До выполнения ухода любого вида отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
- Если вы окончательно решите выбросить прибор, рекомендуется после извлечения вилки из розетки электропитания отрезать шнур электропитания, сделав невозможным дальнейшее использование прибора.
- Бережно храните настоящие инструкции для повторных консультаций.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.

Материалы и части прибора, находящиеся в контакте с пищевыми продуктами, соответствуют нормативам ЕС 89/109 и законодательному декрету _108 от 25 января 1992 г.

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС



По окончании срока службы продукция не должна утилизироваться вместе с другими городскими отходами.

Она может передана в специальные центры раздельного сбора отходов, созданные местными властями или службам, предоставляющим такую возможность.

Отдельная утилизация электробытовых приборов позволяет избежать отрицательных последствий для окружающей среды и для здоровья, появляющихся при неправильной утилизации и позволяет повторно использовать материалы, из которых состоят приборы, что обеспечивает значительную экономию энергии и ресурсов.

Для напоминания обязательной отдельной утилизации электроприборов на продукцию нанесен символ перечеркнутого передвижного контейнера для сбора мусора.

ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора.

До использования аппарата в первый раз тщательно промойте и высушите конус, фильтр, сборник и носик с защитой от капания.

УСТАНОВКА ПРИБОРА

Соберите прибор следующим образом:

1. Вставьте 2 края рычага для надавливания **I** в две предусмотренные направляющие, рис. 1.
2. Убедитесь в правильной установке рычага для надавливания **I**, поднимая и опуская его.
3. Вставьте крышку в кольцо рычага **H** и нажмите на него до упора, предварительно вставив выступ кольца в отверстие, предусмотренное на крышке, рис. 2.
После этого прибор готов к выжиманию сока.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Установите сборник **F** на корпус мотора **M**.
2. Установите нижний фильтр **D** на верхний фильтр **C**.
3. Установите собранные фильтры на корпус мотора **M**, расположив переключатель концентрации сока **E** в выемку в корпусе мотора, рис. 3.
4. На ось мотора **L** установите конус **B**.
5. Поставьте под носиком **G** стакан, а затем нажмите на носик сверху вниз (рис. 4)
6. Вставьте вилку в розетку электропитания.
7. Разрежьте плод цитрусового фрукта пополам.
8. Установите половину плода на конус, опустив крышку **A**, нажимая на рычаг для выдавливания **I**.
Мотор вращается в двух направлениях, обеспечивая оптимальную выжимку сока, периодически нажимайте на плод, и мотор будет менять направление вращения.

Примечание: можно отрегулировать количество мякоти в соке, повернув фильтр концентрации сока **E**, уменьшая или увеличивая отверстия фильтра.

Для уменьшения количества мякоти

установите переключатель концентрации сока **E** в левое положение, для увеличения - в правое.

Обратите внимание: не пользуйтесь прибором непрерывно более 4 минут.

9. После окончания выжимания сока для того, чтобы уменьшить капание, установите носик с защитой от капания **G** выше, рис. 5.

ЧИСТКА – УХОД – РЕКОМЕНДАЦИИ

- До выполнения ухода любого вида выключите прибор и извлеките вилку из розетки электропитания.
- Снимите фильтры, конус, сборник, поднимая их вверх.
- Затем удалите отходы и мякоть и очистите все детали.
- Для того, чтобы избежать высыхания остатков, разбирайте прибор и компоненты сразу же после использования.
- Промойте сборник, фильтры, конус и крышку в теплой воде с моющим средством. Ни одна из деталей не может быть промыта в посудомоечной машине.
- Мотор чистится при помощи мягкой влажной ткани.

Примечание: для облегчения очистки можно снять носик с защитой от капания со сборника **F**, слегка надавив на него, затем установите на место.

OBCENÉ POKYNY

- Po vybalení zkontrolujte, zda je spotřebič nepoškozený. V případě pochyb spotřebič nepoužívejte a obraťte se výhradně na kvalifikovaný personál.
- Umělohmotný sáček, ve kterém byl spotřebič uložen, nesmí být ponechán v dosahu dětí, protože představuje zdroj potenciálního nebezpečí.
- V případě, že zástrčka není kompatibilní se zásuvkou, nechejte vyměnit kvalifikovaným personálem zástrčku za novou zástrčku vhodného typu. Nedoporučujeme použití adaptérů, vícenásobných zásuvek a/nebo prodlužek. V případě potřeby použijte jednoduché nebo vícenásobné adaptéry a prodlužky odpovídající platným bezpečnostním normám. Dejte pozor, aby nebyl překročen limit výkonu označený na adaptéru a/nebo prodlužce.
- Pokud spotřebič přestane fungovat, obraťte se výhradně na autorizované servisní středisko.
- Spotřebič je určen pouze k použití, ke kterému byl výhradně konstruován. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným, špatným a neodpovědným použitím a/nebo za opravy provedené nekvalifikovaným personálem.

Dodržujte zejména následující základní bezpečnostní pokyny:

- Nedotýkejte se spotřebiče mokřima nebo vlhkými rukama.
- Nepoužívejte spotřebič naboso nebo s mokřima nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za síťový kabel.
- Neponechávejte spotřebič vystavený atmosférickým vlivům (dešti, slunci, mrazu apod.).
- Nedovolte použití tohoto spotřebiče dětem nebo nesvéprávným osobám bez náležitého dozoru
- Bez náležitého dozoru nesmí být tento spotřebič používán dětmi nebo nesvéprávnými osobami
- Nenechávejte spotřebič dětem ke hraní – Pokud spotřebič není používán, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte spotřebič zbytečně zapnutý, představuje zdroj potenciálního nebezpečí.

- Nenamáčejte spotřebič do vody.
- V případě poškození síťového kabelu ho nechte okamžitě vyměnit kvalifikovaným personálem.
- Před prováděním jakýchkoliv operací čištění a údržby musí být vypojena zástrčka spotřebiče ze zásuvky elektrického napájení.
- Jakmile se rozhodnete definitivně zlikvidovat spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odřízněte síťový kabel, zabráníte tak jeho použití.
- Pečlivě uschovejte tyto instrukce pro případ potřeby.
- Pokud dojde k poškození síťového kabelu, smí jeho výměnu provádět pouze výrobce, jeho servisní středisko nebo kvalifikovaný odborník, předejdete tak jakémukoliv riziku.

Materiály a předměty určené ke styku s potravinami odpovídají předpisům směrnice EHS 89/109 a zaváděcímu zákonnému dekretu č. 108 z 25. ledna 1992 a směrnicím 55014 o rádiovém rušení.

POKYNY PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMŮRNICE 2002/96/ES.

Na konci životnosti nesmí být spotřebič likvidován společně s městskými odpady.

Může být odevzdán do náležitých sběrných středisek založených obecní administrativou nebo prodejcem, kteří poskytují tuto službu.

Spotřebič zlikvidujte zvlášť, zamezíte tak negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví osob způsobeném nevhodnou likvidací, umožníte tak recyklovat materiály, ze kterých byl vyroben, a dosáhnout tak významné úspory energie a zdrojů.

Povinnost likvidovat elektrospotřebiče odděleně je na výrobku označena značkou s přeškrtnutým odpadkovým košem.

PŘED POUŽITÍM

Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí označeném na štítku spotřebiče.

Před prvním použitím spotřebiče pečlivě umyjte a osušte kužel, filtr, nádobku a ochranu proti odkapávání.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Při montáži zařízení postupujte následujícím způsobem:

1. Zasuňte 2 konce lisovací páky (I) do uložení na spotřebiči (obr.1).
 2. Zvedněte a spusťte lisovací páku (I) a zkontrolujte tak její správné usazení.
 3. Na kroužek páky (H) nasadíte víčko a zatlačte ho až na doraz, jazýček kroužku musí být zasunutý do otvoru na víčku (obr.2).
- V této chvíli je spotřebič připraven k funkci.

POUŽITÍ

1. Uložte nádobku (F) na těleso motoru (M).
 2. Spodní filtr (D) nasadíte na horní filtr (C).
 3. Uložte spojené filtry na těleso motoru (M), dejte pozor, aby volič hustoty šťávy (E) zapadl do výřezu na tělese motoru (obr.3).
 4. Nasadíte kužel (B) na trn motoru (L).
 5. Vložte sklenici pod hrdlo s ochranou proti odkapávání (G) a stlačte hrdlo směrem dolů (obr.4).
 6. Zapněte zástrčku do přírodní sítě.
 7. Rozkrojíte citrusy na polovinu.
 8. Položte polovinu citrusu na kužel a pomocí lehkého tlaku na lisovací páku (I) sklopte víčko (A).
- Motor se může otáčet ve dvou směrech, tímto způsobem je dosaženo optimálního odšťavování; stláčejte proto ovoce v intervalech a motor bude automaticky obracet směr otáčení.

Poznámka: množství ovocné dřeně ve šťávě je možné nastavit velmi jednoduše pomocí voliče hustoty šťávy (E), který rozšiřuje nebo stahuje otvory filtru.

Obsah dřeně snížíte nastavením voliče hustoty šťávy (E) směrem doleva až do jeho zablokování; obsah dřeně zvýšíte nastavením voliče hustoty šťávy (E) do opačného směru.

Důležité: nepoužívejte spotřebič nepřetržitě po dobu delší 4 minut.

9. Jakmile dokončíte odšťavování nastavte hrdlo s ochranou proti odkapávání (G) do nejvyšší polohy (obr.5), snížíte tak odkapávání šťávy.

ŠIŠTŮNÍ – ÚDRŽBA – RADY

- Při provádění jakýchkoliv operací čištění a údržby musí být vypojena zástrčka ze zásuvky.
- Tahem směrem nahoru odmontujte filtry, kužel a nádobku.
- Pak odstraňte zbytky ovoce a očistěte jednotlivé části spotřebiče.
- Zabraňte vysychání zbytků ovoce, rozmontujte spotřebič a očistěte jeho součásti hned po použití.
- Umyjte nádobku, filtry, kužel a víčko vlažnou vodou a mycím prostředkem. Žádný komponent nesmí být umýván v myčce.
- Motorovou jednotku čistěte pomocí vlhkého hadříku.

Poznámka: pro usnadnění čištění spotřebiče je možné odmontovat hrdlo s ochranou proti odkapávání z nádobky (F), lehce ho přitlačte a sejměte ho.

قبل الإستخدام

يجب التحقق من أن يكون الجهد أو القدرة الكهربائية مطابقة للقدرة المؤشر عليها في لائحة الجهاز. قبل إستخدام الجهاز لأول مرة، يجب غسل و تجفيف المخروط، و المصفاة و الوعاء و أنبوب منع التنقيط.

تركيب الجهاز

إجراء عملية تركيب الجهاز كما يلي:

1. قم بإدخال النهائيين الخاصتين برافعة العصر (I) في المسارات المجهّزة (صورة رقم 1)
 2. تحقق من التركيب الصحيح لرافعة العصر (I) و ذلك برفع و إخفاض الرافعة.
 3. قم بإدخال الغطاء في حلقة الرافعة (H) و الضغط عليه إلى العمق، مع الإنتباه لإدخال الجناح الصغير الخاص بحلقة الرافعة في الفتحة المجهّزة على الغطاء (صورة رقم 2).
- عندئذ يكون الجهاز جاهزاً للقيام بعملية العصر.

الإستخدام

1. ضع الوعاء (F) على جسم المحرك (M).
2. قم بتركيب و تعليق المصفاة السفلية (D) على المصفاة العلوية (C).
3. ضع مجموعة المصافي على جسم المحرك (M) مع الإنتباه لوضع أداة إختيار كثافة العصير (E) في الثقب المتواجد في جسم المحرك (صورة رقم 3).
4. علق المخروط (B) في محور المحرك (L).
5. ضع كأساً تحت أنبوب منع التنقيط (G) ثم إضغط على الأنبوب نحو الأسفل (صورة رقم 4).
6. قم بإدخال و وصل القابس بالتيار الكهربائي.
7. قطع الحمضيات في المنتصف أي لقسمين.
8. ضع نصفاً من نصفي الحمضيات فوق المخروط و إخفض الغطاء (A) بتحريك رافعة العصر (I) و بإجراء ضغط خفيف عليها.

إن المحرك مهياً للدوران بالإتجاهين بحيث يمكننا الحصول على عصير ممتاز، يجب الضغط على الفاكهة بشكل متناوب أو بفواصل زمنية و سيقوم المحرك بتغيير إتجاه الدوران بشكل تلقائي أو أوتوماتيكي.

ملاحظة: من الممكن تحديد كمية لبّ الفاكهة المستخدمة للعصير ببساطة و ذلك بالضغط على أداة إختيار كثافة العصير (E) بحيث نقوم بتضييق أو بتوسيع الفوهات الخاصة بالمصفاة.

من أجل تقليل كمية لبّ الفاكهة يجب توجيه أداة إختيار كثافة العصير (E) نحو اليسار إلى أن تتوقف، أما من أجل زيادة كمية لبّ الفاكهة يجب توجيه أداة إختيار كثافة العصير (E) نحو الإتجاه المعاكس.

مهم: يجب عدم تشغيل الجهاز لأكثر من 4 أربعة دقائق متتالية

9. عند الإنتهاء من عملية العصر، من أجل تقليل التنقيط، يجب وضع الأنبوب المانع للتنقيط في الوضعية العليا (صورة رقم 5)

تنظيف - صيانة - نصائح

- أية عملية تنظيف و صيانة يجب إجرائها بعد فصل قابس الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي.
- إنزع المصافي، و المخروط، و الوعاء و ذلك بسحبهم نحو الأعلى.
- ثم قم بإزالة البقايا و إجراء عملية التنظيف للأجزاء الخاصة التابعة.
- لتجنب جفاف و قساوة البقايا المتوضعة على الجهاز، قم بفكّ الجهاز و تنظيف الأجزاء المكونة له مباشرة بعد الإستخدام
- يجب غسل الوعاء و المصافي و المخروط و الغطاء في الماء الفاتر و السائل المنظف. لا يمكن غسل أي جزء مكون من الجهاز في جلاية الصحون الكهربائية.
- يجب تنظيف مجموعة المحرك بواسطة فوطة رطبة.

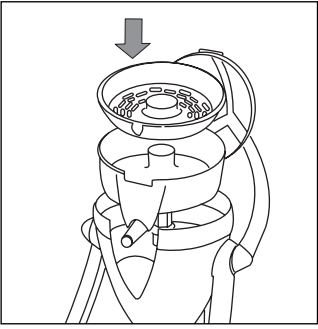
ملاحظة: من أجل تسهيل عمليات التنظيف من الممكن نزع أنبوب منع التنقيط من الوعاء (F) ببساطة و ذلك بإجراء ضغط خفيف عليه ثم تركيبه من جديد.

- في حال حدوث عطب في السلك الكهربائي، قم باستبداله مباشرة من قبل عاملين مؤهلين لذلك.
- قبل القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة للجهاز، قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي، و ذلك بفصل قابس الجهاز عن المأخذ الكهربائي.
- عندما تقررروا التخلص من الجهاز بشكل نهائي ننصح، بعد فصل قابس الجهاز عن المأخذ الكهربائي، بجعل الجهاز غير قابل للإستخدام و ذلك بقطع سلك التيار الكهربائي.
- المحافظة على هذه الإرشادات من أجل مراجعتها عند اللزوم.
- في حال تواجد عطب في سلك التيار الكهربائي، يجب إستبداله من قبل المصنع أو من مركز الصيانة التقنية التابعة له، أو عموماً من أشخاص ذو كفاءة مماثلة، بحيث نتجنب أي خطر.
- إن كل المواد و الأدوات و الأجهزة المتعلقة و ذات صلة بالمنتجات الغذائية هي مطابقة لتعليمات الإتحاد الإقتصادي الأوروبي الخاص بالقاعدة CEE 89/109 و لمرسوم القانون المُنفذ و الصادر في 25 يناير أو كانون الثاني لعام 1992، قانون رقم 108 و لقواعد 55014 المتعلقة بالتشويش الإشعاعي.

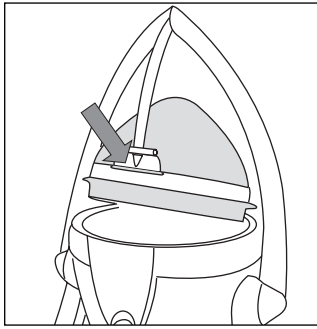
- بعد فتح الصندوق المُغلف للجهاز، يجب التأكد من كمال و تمام المنتج، في حال يكتابك شك في ذلك، لا تستخدم الجهاز و توجه فقط للعاملين المؤهلين لذلك.
- يجب عدم ترك الكيس البلاستيكي الذي يحتوي الجهاز بمتناول الأطفال، لأنه يمكن أن يكون مصدراً للخطر.
- في حال عدم توافق المأخذ الكهربائي مع قابس الجهاز، يجب إبدال المأخذ الكهربائي بمأخذ آخر مناسب، من قبل عاملين مؤهلين لذلك. لا يُنصح إستخدام مأخذ كهربائية معزولة موافقة و المأخذ المتعددة الوحدات و/ أو المأخذ الكهربائية المطوّلة. لكن عندما يكون إستخدام هذه المأخذ ضرورياً، ففي هذه الحالة، إستخدم فقط المأخذ المعزولة البسيطة أو المتعددة و المأخذ المطوّلة المطابقة للقواعد القائمة المتعلقة بالسلامة العامة، و يجب الإنتباه إلى عدم تجاوز القدرة الكهربائية المسجلة على المأخذ المعزول أو على المأخذ المطول.
- في حال توقف الجهاز عن العمل يجب التوجه فقط لمركز الصيانة المرحّص.
- يجب أن يُستخدم هذا الجهاز للإستعمال الذي صُنِعَ من أجله، و يُعتبر أي إستخدام مغاير ليس من إختصاص الجهاز خطي إذاً خطير. إن مُصنّع الجهاز لا يتحمل مسؤولية أضرار ناتجة عن إستخدام مغاير و خاطئ و بدون مسؤولية أو ناتج عن إصلاح من قبل عاملين غير مؤهلين لذلك.

يجب مراعاة بشكل خاص القواعد الأساسية التالية الخاصة بالسلامة:

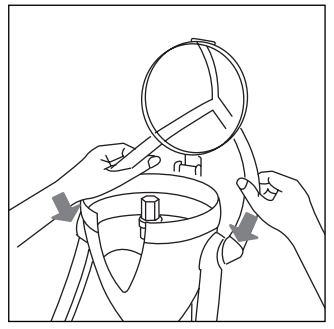
- لا تلمس الجهاز بالأيدي المبلولة أو الرطبة.
- لا تستخدم الجهاز و الأرجل حافية أو مبلولة.
- لا تنزع القابس من المأخذ الكهربائي بسحب سلك التيار الكهربائي.
- لا تترك الجهاز عرضة للعوامل الجوية الخارجية مثل المطر و الشمس و الصقيع و إلخ...
- لا تسمح للأطفال أو لأشخاص غير قادرين بإستخدام الجهاز بدون مراقبة.
- يجب عدم السماح بإستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الغير قادرين بدون مراقبة مناسبة.
- لا تترك الأطفال يلعبون بالجهاز.
- إفصل قابس الجهاز من مأخذ التيار الكهربائي في حال عدم إستخدام الجهاز.
- لا تترك الجهاز يشتغل بدون جدوى أو إفادة لأنه من المحتمل أن يكون مصدر خطر.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء



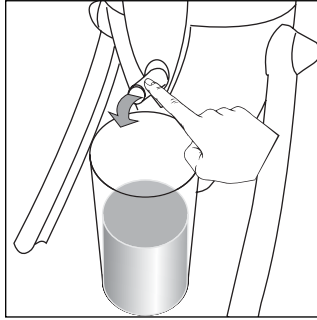
ة رقم 3



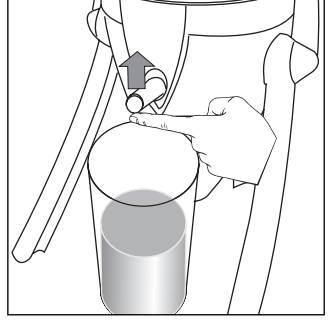
ة رقم 2



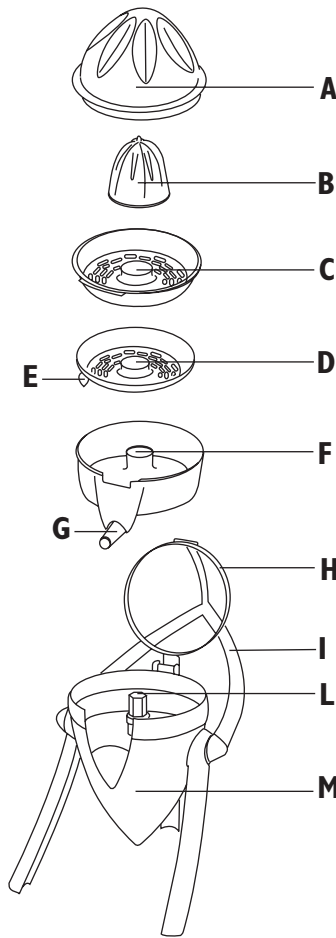
ة رقم 1



ة رقم 5



ة رقم 4



وصف الجهاز

- (A) غطاء
- (B) مخروط للحمضيات
- (C) مصفاة علوية
- (D) مصفاة سفلية
- (E) أداة إختيار كثافة العصير
- (F) وعاء
- (G) أنبوب لمنع التقيط
- (H) حلقة الرافعة
- (I) رافعة لعملية العصر
- (L) محور المحرك
- (M) جسم المحرك

الوصل بالتيار الكهربائي

- (A) في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير . فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه.
- تحذير:** إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر : لا تركيبوا أية علبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة . في حال إستعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية ب صاهر عيار 15 أمبير . في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أمتا عيار 13 أمبير إلى BS 1362 . في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلى أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية.
- إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.
- (B) في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

- السلك الأزرق
- محاييد (بارد)
- السلك البني:
- مشحون بالكهرباء (حامي)

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود .
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر .

عصّارة حمضيات إرشادات للاستخدام

